



Istruzioni per l'uso
Instructions for use
Instructions d'utilisation
Bedienungsanleitung
Instruções de utilização

Οδηγίες χρήσης
Návod k použití
Návod na používanie
Használati útmutató
Udhëzime për përdorimin

FERRO A VAPORE

IT	FERRO A VAPORE	pagina	1
EN	STEAM IRON	page	10
FR	FER À VAPEUR	page	19
DE	DAMPFBÜGELEISEN	Seite	28
PT	FERRO A VAPOR	página	37
EL	ΑΤΜΟΣΙΔΕΡΟ	σελίδα	46
CS	NAPAŘOVACÍ ŽEHLIČKA	strana	55
SK	NAPAROVACIA ŽEHLIČKA	strana	64
HU	GŐZÖLŐS VASALÓ	oldal	73
SQ	HEKUR ME AVULL	faqe	82

IMETEC

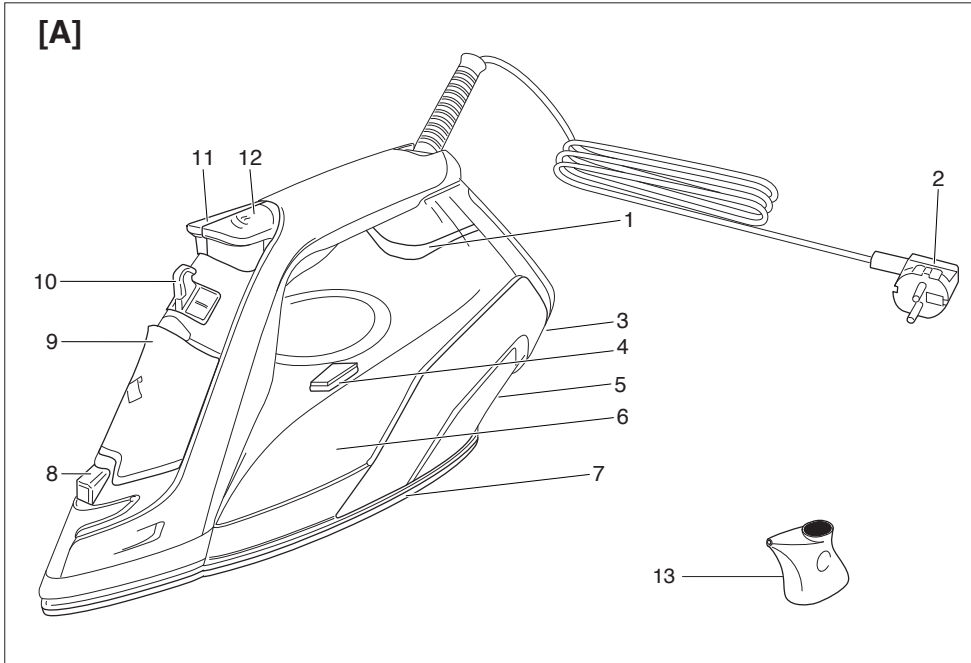
www.imetec.com

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. Paolo (BG) ITALY

TYPE N7804

IMETEC



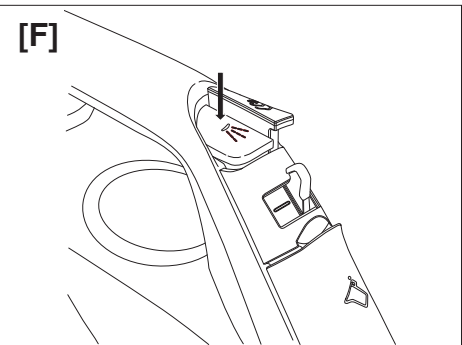
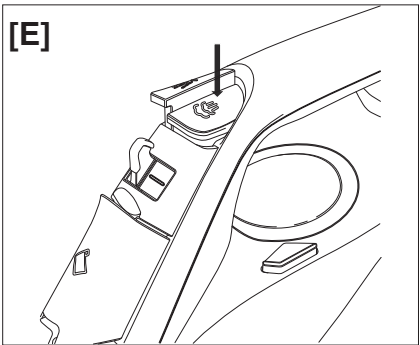
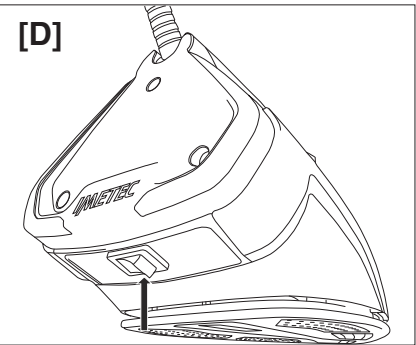
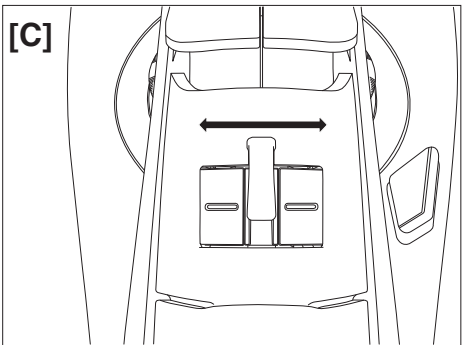
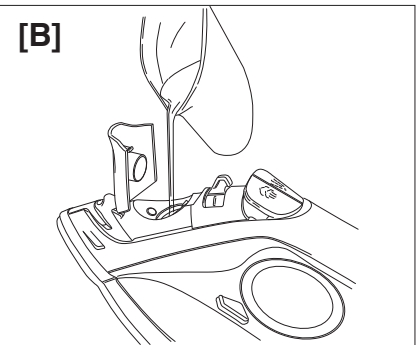


DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DONNÉES TECHNIQUES / TECHNISCHE DATEN / DADOS TÉCNICOS /
ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ / ΤΕΧΝΙΚΕΎ ΎΔΑ΢Ε / ΤΕΧΝΙΚΕΎ ΎΔΑ΢Ε / ΜΎΣΖΑΚΙ ΑΔΑΤΟΚ / ΤΕΎ ΔΗΕΝΑΤ ΤΕΚΝΙΚΕ

IMETEC
TYPE N7804
220-240 V 50 Hz
2020-2400 W
www.imetec.com

TENACTA GROUP S.p.A.
VIA PIEMONTE 5 IT - 24052 AZZANO S. P.

CE
EAC



ATTENZIONE: TIPO DI ACQUA DA UTILIZZARE
Usare solo uno dei due tipi di acqua riportati di seguito:

- acqua demineralizzata non profumata per ferri da stiro.
- acqua minerale naturale in bottiglia acquistabile nei supermercati.

Non tutte le acque naturali sono idonee: per informazioni sulle marche compatibili chiamare gratuitamente il numero verde 800234677



WARNING: TYPE OF WATER TO BE USED

Use only demineralised water for irons.



AVERTISSEMENT : TYPE D'EAU À UTILISER

Utiliser uniquement de l'eau déminéralisée pour fers à repasser.



WARNUNG: ART DES ZU VERWENDENDEN WASSERS

Verwenden Sie nur entmineralisiertes Wasser für Bügeleisen.



ATENÇÃO: TIPO DE ÁGUA A UTILIZAR

Utilize apenas água desmineralizada para ferros de engomar.



ΠΡΟΣΟΧΗ: ΤΥΠΟΣ ΝΕΡΟΥ ΠΟΥ ΘΑ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΑΙ

Χρησιμοποιείτε μόνο απιονισμένο νερό για ατμοσίδερα.



POZOR: TYP VODY K POUŽITÍ

Používejte pouze destilovanou vodu určenou pro žehličky.



UPOZORNENIE: TYP VODY URČENÝ NA POUŽITIE

Používajte len destilovanú vodu určenú pre žehličky.



FIGYELEM: HASZNÁLANDÓ VÍZ

A vasalóhoz csak ioncserélt vizet használjon.



KUJDES: LLOJI I UJIT QË DUHET TË PËRDORNI

Përdorni vetëm ujë pa minerale për hekur.

INTRODUZIONE

Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la sua qualità e affidabilità in quanto progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Le presenti istruzioni per l'uso sono conformi alla norma europea EN 82079.



ATTENZIONE! Istruzioni e avvertenze per un uso sicuro dell'apparecchio.

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare note, avvertenze e istruzioni sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, a scopo di consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

❗ NOTA: se nella lettura di questo manuale alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina prima di utilizzare l'apparecchio.

❗ NOTA: gli ipovedenti possono consultare la versione digitale di queste istruzioni per l'uso sul sito www.tenactagroup.com

INDICE

Introduzione	pag. 1	Manutenzione e conservazione	pag. 6
Avvertenze sulla sicurezza	pag. 1	Problemi e soluzioni	pag. 7
Legenda simboli	pag. 4	Smaltimento	pag. 8
Descrizione dell'apparecchio e degli accessori	pag. 4	Assistenza e garanzia	pag. 8
Utilizzo	pag. 4	Guida illustrativa	pag. I-II-III
Fine utilizzo	pag. 6	Dati tecnici	pag. I

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, assicurarsi che sia integro e completo come mostrato nella guida illustrativa e privo di danni visibili. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.



ATTENZIONE! Rimuovere dall'apparecchio eventuali materiali di comunicazione quali etichette, cartellini ecc. prima dell'utilizzo.

**ATTENZIONE! Rischio di soffocamento.**

I bambini non devono giocare con la confezione. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini.

- Questo apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come ferro da stiro a vapore a scarico libero per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme all'uso previsto e pertanto pericoloso.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che la tensione e la frequenza riportati sui dati tecnici dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete di alimentazione disponibile. I dati tecnici si trovano sull'apparecchio e sull'alimentatore se presente (vedi guida illustrativa).
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.



ATTENZIONE! Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni quando l'apparecchio è acceso o si sta raffreddando.

- ⓧ NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi o nudi.
- ⓧ NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.
- ⓧ NON tirare o sollevare l'apparecchio per il cavo di alimentazione.
- ⓧ NON esporre l'apparecchio all'umidità o all'influsso di agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.) o temperature estreme.
- L'apparecchio non deve essere lasciato senza sorveglianza quando è collegato alla rete di alimentazione.
- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della



IT

- pulizia o manutenzione e in caso di non utilizzo dell'apparecchio.**
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.
 - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito da un centro di assistenza tecnica autorizzato, in modo da prevenire ogni rischio.
 - La sicurezza elettrica di questo apparecchio è assicurata soltanto quando lo stesso è correttamente collegato ad un efficace impianto di messa a terra come previsto dalle vigenti norme di sicurezza elettrica. È necessario verificare questo fondamentale requisito di sicurezza prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione. In caso di dubbio richiedere un controllo accurato dell'impianto da parte di un tecnico competente.
 - ⓧ NON immergere questo apparecchio in acqua o in altri liquidi. Per le attività di pulizia e manutenzione fare riferimento esclusivamente all'apposito paragrafo di questo manuale.
 - ⓧ NON lasciare questo apparecchio a contatto con materiali e superfici facilmente infiammabili o che si potrebbero danneggiare col calore.
 - Il ferro deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.
 - Posizionare sempre l'apparecchio con il supporto, se presente, su una superficie stabile, piana e resistente al calore.
 - Quando si ripone il ferro sul suo appoggiaferro, assicurarsi che la superficie su cui è collocato l'appoggiaferro sia stabile.
 - ⓧ NON utilizzare additivi chimici, sostanze profumate o decalcificanti.
 - ⓧ NON aggiungere additivi chimici, o sostanze profumate all'acqua.
 - La spina deve essere staccata dalla presa prima di riempire il serbatoio.
 - Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.
 - Utilizzare unicamente con gli accessori forniti che costituiscono parte integrante dell'apparecchio.
 - ⓧ NON utilizzare prolunghe o adattatori.



IT

LEGENDA SIMBOLI

	Attenzione/Pericolo		Divieto
	Attenzione! Superficie che scotta		Informazioni
0	Posizione vapore chiuso	ECO	Posizione vapore eco
Max	Posizione vapore massimo		Colpo di vapore
	Spray	MAX	Livello massimo di riempimento
CALC-CLEAN	Tasto calc clean		Posizione ON
	Posizione OFF		Riempimento serbatoio

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO E DEGLI ACCESSORI

Consultare la guida illustrativa a pagina I per verificare la dotazione del vostro apparecchio.

1. Spia controllo temperatura piastra
2. Cavo di alimentazione con spina
3. Interruttore d'accensione
4. Tasto calc clean
5. Dati tecnici
6. Serbatoio
7. Piastra del ferro
8. Ugello spray
9. Sportellino riempimento acqua
10. Selettore vapore
11. Tasto spray
12. Tasto supervapore
13. Misurino per acqua

UTILIZZO



ATTENZIONE! Questo apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se perde acqua.

Usare solo uno dei due tipi di acqua riportati di seguito:

- acqua demineralizzata non profumata per ferri da stiro.
- acqua minerale naturale in bottiglia acquistabile nei supermercati.

Non tutte le acque naturali sono idonee: per informazioni sulle marche compatibili chiamare gratuitamente il numero verde 800234677.



ATTENZIONE! Non introdurre nel serbatoio diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti: l'uso di tali sostanze può danneggiare il prodotto.



ATTENZIONE! Non utilizzare l'acqua degli essiccatoi, l'acqua dei condizionatori, dell'asciugatrice, acqua filtrata con addolcitori e l'acqua piovana.

Il serbatoio può contenere già dell'acqua in quanto ogni prodotto viene collaudato prima di essere messo in commercio.

Verificare che il cavo di alimentazione con spina (2) sia disinserito dalla presa di corrente.

Spostare il selettore del vapore (10) sulla posizione vapore chiuso [Fig. C].

Aprire lo sportellino riempimento acqua (9).

Posizionare il ferro in modo da facilitare l'introduzione dell'acqua nell'apertura apposita ed evitare tracimazioni.

Introdurre lentamente l'acqua nel serbatoio (6) utilizzando l'apposito misurino (13) [Fig. B].

Non superare il livello massimo di riempimento indicato sul serbatoio (6).

Chiudere lo sportellino riempimento acqua (9).

ACCENSIONE

Mettere il ferro in posizione verticale.

Inserire il cavo di alimentazione con spina (2) nella presa di corrente.

Posizionare l'interruttore di accensione (3) sulla posizione acceso per accendere il ferro.[Fig.D]

L'accensione della spia controllo temperatura piastra (1) indica che il ferro è in fase di riscaldamento.

Attendere che la spia di controllo temperatura piastra (1) si spenga prima di iniziare a stirare

TECNOLOGIA INTELLIVAPOR

Questo ferro a vapore è dotato di tecnologia "Intellivapor" che consente di stirare tutti i tipi di tessuto senza bisogno di regolare la temperatura della piastra.

Per la prima stiratura è consigliabile porre un panno tra il ferro ed il tessuto da stirare.

Prima di iniziare la stiratura indirizzare un getto di vapore sul panno, tenendo il ferro leggermente sollevato per permettere la fuoriuscita della condensa residua.

I tessuti con il seguente simbolo non sono stirabili:

FUNZIONE ECO

L'apparecchio è dotato di una tecnologia in grado di ottimizzare la produzione di vapore e, di conseguenza, ridurre i consumi energetici.

Per attivare la funzione Eco spostare il selettore di vapore (10) sulla posizione vapore ECO.

STIRATURA SENZA VAPORE (A SECCO)

Per stirare senza vapore seguire le istruzioni della sezione "stiratura a vapore" lasciando il selettore vapore (10) sulla posizione vapore chiuso.

STIRATURA CON VAPORE

Spostare il selettore di vapore (10) su una posizione compresa tra la posizione vapore chiuso e la posizione vapore massimo in base alla quantità di vapore desiderata.

L'erogazione del vapore in continuo avviene solo muovendo il ferro in posizione orizzontale.

L'arresto del vapore in continuo si può ottenere appoggiando il ferro in posizione verticale o spostando il selettore del vapore (10) sulla posizione vapore chiuso.

Durante la stiratura la spia controllo temperatura piastra si accende ad intervalli, indicando che la temperatura selezionata viene mantenuta.



SUPERVAPORE E VAPORE IN VERTICALE

Premere il tasto supervapore (12) per generare un potente colpo di vapore.

Attendere alcuni secondi tra una pressione e l'altra [Fig. E].

Premere ad intervalli il tasto supervapore (12) per stirare in verticale (tendaggi, capi di abbigliamento appesi, ecc.).

❗ NOTA: La funzione super-vapore può essere utilizzata solo alle alte temperature. Sospendere l'uso del tasto quando si accende la spia controllo temperatura piastra e riprendere a stirare solo quando la spia si spegne.

FUNZIONE SPRAY

Verificare che ci sia acqua nel serbatoio (6).

Premere il tasto spray (11) lentamente (per avere uno spruzzo denso) o velocemente (per avere uno spruzzo nebulizzato) [Fig. F].

Inumidire i tessuti delicati prima della stiratura utilizzando la funzione spray o in alternativa frapporre tra ferro e tessuto un panno umido. Non utilizzare la funzione spray per tessuti in seta o sintetici.

FINE UTILIZZO

SVUOTAMENTO

Posizionare l'interruttore di accensione (3) sulla posizione spento per spegnere il ferro [Fig. D].

Disinserire il cavo di alimentazione con spina (2) dalla presa di corrente.

Aprire lo sportellino riempimento acqua (9).

Svuotare il serbatoio (6) capovolgendo il ferro e scuotendolo leggermente.

Lasciare raffreddare completamente il ferro.

Riporre il ferro sempre in posizione verticale.

❗ NOTA: Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per molte settimane, attendere che l'apparecchio sia completamente freddo prima di svuotare completamente il serbatoio acqua seguendo le istruzioni nell'apposito paragrafo.
Alla riaccensione, riempire nuovamente il serbatoio acqua come da relativo paragrafo.

MANUTENZIONE E CONSERVAZIONE

SISTEMA ANTICALCARE ZEROCALC

Tre speciali filtri in resina, situati all'interno del serbatoio d'acqua, diminuiscono la durezza dell'acqua e limitano la formazione di calcare nella piastra. I filtri in resina sono permanenti e non sono da sostituire.

SISTEMA CALC CLEAN

La funzione consente di pulire la parte interna della piastra del ferro (7) da residui di calcare o da altre impurità.

Si consiglia di effettuarla ogni 5 - 10 utilizzi.

Riempire il serbatoio (6) fino al livello massimo di riempimento [Fig. B].

Spostare il selettore vapore (10) sulla posizione vapore chiuso [Fig. C].

Aspettare che la spia controllo temperatura piastra (1) si spenga.

Disinserire il cavo di alimentazione con spina (2) dalla presa di corrente e portare subito il ferro in posizione orizzontale sopra un lavandino.

Premere il tasto Calc-Clean (4) trattenendolo finché dalla piastra del ferro (7) usciranno acqua bollente, vapore ed eventuali impurità o calcare.

Una volta raffreddata, pulire la piastra del ferro (7) con un panno umido.



IT

PULIZIA

ATTENZIONE! Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia del ferro, assicurarsi che la spina dell'apparecchio non sia collegata alla presa di corrente e la piastra si sia raffreddata completamente.

Eventuali incrostazioni o residui di amido o appretto presenti sulla superficie della piastra, possono essere tolte con un panno umido e con un detergente fluido non abrasivo.

Evitare di graffiare la piastra con pagliette od oggetti metallici.

Le parti plastiche possono essere pulite con un panno umido, e quindi ripassate con un panno asciutto.



ATTENZIONE! Rischio di incendio. Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo.

PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
La piastra del ferro (7) rimane fredda o non si riscalda.	Non vi è alimentazione di corrente.	Controllare se la spina del cavo di alimentazione con spina (2) è correttamente inserita o provare ad inserirla in un'altra presa.
		Verificare che l'interruttore di accensione (3) sia posizionato su posizione acceso [Fig.D].
La spia controllo temperatura piastra (1) si accende e si spegne.	Procedura normale.	L'accensione e lo spegnimento della spia segnalano la fase di riscaldamento del ferro da stiro.
Il vapore fuoriesce solo in ridotta quantità o non fuoriesce del tutto.	Il selettore del vapore (10) è sulla posizione vapore chiuso.	Portare il selettore vapore (10) nella posizione desiderata (Fig. C).
	Non vi è acqua a sufficienza nel serbatoio (6).	Riempire il serbatoio (6).



Le impurità che fuoriescono dai fori del vapore macchiano gli indumenti.	Possibili residui nella parte interna della piastra del ferro (7).	Effettuare l'autopulizia (vedere paragrafo Sistema Calc Clean).
	State utilizzando additivi chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti	L'uso di tali sostanze danneggia il prodotto: non aggiungere additivi all'acqua nel serbatoio.
	State utilizzando dell'amido.	Spruzzare l'amido sempre sul rovescio del tessuto.
Dalla piastra fuoriesce dell'acqua.	Temperatura della piastra del ferro (7) troppo bassa a causa dell'azionamento troppo frequente del tasto supervapore (12).	Aumentare leggermente l'intervallo fra i getti di vapore.

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alla normativa di tutela ambientale.



Ai sensi della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettrici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento compatibile con il rispetto dell'ambiente contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ASSISTENZA E GARANZIA

L'apparecchio è garantito per un periodo di due anni dalla data di consegna. Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura (purché chiaramente leggibile), a meno che l'acquirente non provi che la consegna è successiva.

In caso di difetto del prodotto preesistente alla data di consegna, viene garantita la riparazione o la sostituzione senza spese dell'apparecchio, salvo che uno dei due rimedi risulti sproporzionato rispetto all'altro. L'acquirente ha l'onere di denunciare a un Centro Assistenza autorizzato il difetto di conformità entro due mesi dalla scoperta del difetto stesso.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- danni da trasporto o da cadute accidentali,
- errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico,
- riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato,
- mancata o non corretta manutenzione e pulizia,
- prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili, inclusa la riduzione del tempo di utilizzo delle batterie dovuta all'uso o al tempo se presenti,



IT

- f. mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso,
- g. utilizzo acqua diversa da quanto descritto nel manuale,
- h. utilizzo diluenti chimici, liquidi profumati o sostanze decalcificanti,
- i. danneggiamento piastra causato da stiratura di tessuti non idonei o con temperature non adeguate al tessuto.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale. Si declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nell'apposito "Libretto Istruzioni ed avvertenze" in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Sono fatte salve le azioni contrattuali di garanzia nei confronti del venditore.

Modalità di assistenza

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata presso un Centro Assistenza autorizzato. L'apparecchio difettoso, se in garanzia, dovrà pervenire al Centro Assistenza unitamente ad un documento fiscale che ne attesti la data di vendita o di consegna.





INTRODUCTION

Dear customer, thank you for choosing our product. We feel certain you will appreciate its quality and reliability as it was designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use are compliant with the European Standard EN 82079.



WARNING! Instructions and warnings for safe use.

Before using this appliance, carefully read the instructions for use and in particular the safety notes and warnings, which must be complied with. Keep this manual together with its illustrative guide for future consultation. Should you transfer the appliance to another user, make sure you hand over this documentation as well.

NOTE: should any part of this manual be difficult to understand or any doubt arise, contact the company at the address indicated on the last page before using the appliance.

NOTE: persons with impaired vision may consult these instructions for use in digital format at the website www.tenactagroup.com

INDEX

Introduction	page 10	Maintenance	page 15
Safety notes	page 10	Troubleshooting	page 16
Key to symbols used	page 13	Disposal at the end of life	page 17
Description of the appliance and accessories	page 13	Support and warranty	page 17
Use	page 13	Illustrative guide	page I-II-III
End of use	page 15	Technical data	page I

SAFETY NOTES

- After unpacking, make sure the appliance is intact, complete with all its parts as shown in the illustrative guide and with no sign of damage. If in any doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.



WARNING! Remove any communication material such as labels, tags etc. from the appliance before use.

**WARNING! Risk of suffocation.**

Children shall not play with the packaging. Keep the plastic bag out of the reach of children.

- This appliance must be used only for the purpose for which it was designed, namely as a vented steam iron for home use. Any other use is considered not compliant to the intended use and therefore dangerous.
- Before connecting the appliance to the mains supply, make sure that the voltage and frequency indicated on the technical data of the appliance correspond to those of the mains supply. The rating is on the appliance or on the power supply unit, if any (see illustrative guide).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



WARNING! Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.

- ⓧ DO NOT use the appliance with wet hands, damp feet or barefoot.
- ⓧ DO NOT pull the supply cord or the appliance itself to remove the plug from the socket.
- ⓧ DO NOT pull or lift the appliance by the supply cord.
- ⓧ DO NOT expose the appliance to humidity, to the effects of weather (rain, sun, etc.) or to extreme temperatures.
- The appliance must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- Always disconnect the appliance from the mains supply before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.



EN

- If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Contact an authorised technical service centre for any repairs.
- If the supply cord is damaged it must be replaced by an authorised technical service centre, so as to prevent all risks.
- The electrical safety of this appliance is only guaranteed when it is connected correctly to an effective earthing system as required by applicable electrical safety standards. This important safety requirement must be verified before connecting the appliance to the mains supply. If in doubt request a thorough check of the system by a qualified technician.
- ⓧ DO NOT immerse this appliance in water or other liquids. For any cleaning and maintenance operation refer to the instructions in the relevant chapter.
- ⓧ DO NOT leave this appliance in contact with or near materials and surfaces that are easily flammable or can be damaged by heat.
- The iron must be used and rested on a stable surface.
- Always place the appliance with the stand, if any, on a heat-resistant, stable, flat surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- ⓧ DO NOT use chemical additives, scented substances or descaling agents.
- ⓧ DO NOT add chemical additives or scented substances to the water.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- See the external packaging for the characteristics of the appliance.
- Use the appliance only with the supplied accessories that are an essential part of the appliance.
- ⓧ DO NOT use extension cords or adaptors.



KEY TO SYMBOLS USED

EN

	<i>Warning/Danger</i>		<i>Prohibition</i>
	<i>Warning! Hot surface</i>		<i>Information</i>
0	<i>Steam closed position</i>	ECO	<i>Eco steam position</i>
Max	<i>Maximum steam position</i>		<i>Steam boost</i>
	<i>Spray</i>	MAX	<i>Max fill-up level</i>
CALC-CLEAN	<i>Calc clean button</i>	I	<i>ON position</i>
	<i>OFF position</i>		<i>Water fill</i>

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE AND ACCESSORIES

Refer to the illustrative guide on page I to check that your appliance is complete with all accessories.

- | | |
|--------------------------|------------------------|
| 1. Plate temperature LED | 8. Spray nozzle |
| 2. Power cable with plug | 9. Water fill cover |
| 3. On/off switch | 10. Steam selector |
| 4. Calc clean button | 11. Spray button |
| 5. Technical data | 12. Super-steam button |
| 6. Reservoir | 13. Water cup |
| 7. Plate | |

USE



WARNING! This appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking water.

Use only demineralised water for irons.



WARNING! DO NOT pour diluting agents, scented liquids or descaling agents into the reservoir as the use of these substances can damage the product.



WARNING! Do not use water from dryers, air-conditioners or tumble dryers, filtered water with water softeners, or rainwater.

EN

The reservoir may contain some water as each product is tested before being put on the market.

Check that the power supply cable with plug (2) is plugged into the socket.

Move the steam selector (10) to the steam closed position [Fig. C].

Open the water fill cover (9).

Set the iron in a position that facilitates filling the water and prevents it from overflowing.

Slowly fill the water in the reservoir (6) using the water cup (13) [Fig. B].

Do not exceed the maximum fill level shown on the reservoir (6).

Close the water fill cover (9).

TURNING THE IRON ON

Set the iron upright.

Plug the power supply cable with plug (2) into the socket.

Move the on/off switch (3) to the on position to turn on the iron.[Fig.D]

The plate temperature LED (1) indicates that the iron is warming up.

Wait for the plate temperature LED (1) to turn off before starting to iron

INTELLIVAPOR TECHNOLOGY

This steam iron has "Intellivapor" technology which makes it possible to iron all types of fabrics without adjusting the plate temperature.

It is recommended that you place a cloth between the iron and the fabric when using the iron for the first time.

Before starting ironing, direct a jet of steam onto the cloth by lifting the iron slightly so that any residual condensation comes out.

Fabrics with the following symbols may not be ironed: 

ECO FUNCTION

The appliance is equipped with new technology that optimises steam production, thereby reducing energy consumption.

To activate the ECO function, move the steam selector (10) to the ECO steam position.

IRONING WITHOUT STEAM (DRY)

To iron without steam, follow the instructions in the section "steam ironing", leaving the steam selector (10) in the steam closed position.

IRONING WITH STEAM

Move the steam selector (10) to a position between the closed steam position and the maximum steam position based on the amount of steam desired.

Continuous steam will only be dispensed when the iron is in a horizontal position.

The continuous steam can be stopped by placing the iron in a vertical position or by moving the steam selector (10) to the steam closed position.

The soleplate temperature LED flashes intermittently while ironing, thereby indicating that the selected temperature is maintained.

SUPER-STEAM AND STEAM IN A VERTICAL POSITION

Press the super-steam button (12) to generate a strong shot of steam.

Wait a few seconds between each pressing action of the iron [Fig. E].

Press the super-steam button (12) intermittently to iron vertically (drapes, hanging garments, etc.).

NOTE: The super-steam function can only be used at high temperatures. Stop using it when the soleplate temperature LED goes on and start ironing again when it goes off.

SPRAY FUNCTION

Verify that there is water in the reservoir (6).

Press the spray button (11) slowly (for a dense spray) or quickly (for a mist) [Fig. F].

Dampen delicate fabric using the spray function before ironing or alternatively lay a damp cloth between the fabric and the iron. Do not use the spray function on silk or synthetics.

END OF USE

EMPTYING

Move the on/off switch (3) to the off position to turn off the iron [Fig.D].

Unplug the power supply cable with plug (2) from the socket.

Open the water fill cover (9).

Empty the reservoir (6) by turning the iron upside down and shaking it lightly.

Let the iron cool down completely.

Always set the iron upright.

NOTE: If the appliance is not to be used for several weeks, wait for the appliance to cool down completely before emptying the water reservoir completely according to the instructions in the relevant chapter.
When the appliance is switched on again, refill the reservoir as indicated in the relevant chapter.

MAINTENANCE

ZEROCALC ANTI-LIMESCALE SYSTEM

Three special resin filters inside the water reservoir reduce the water hardness and limit the formation of limescale in the plate. These resin filters are permanent and do not require replacement.

CALC CLEAN SYSTEM

This function is used to clean the inside of the iron's plate (7) from limescale residues or other impurities. It is recommended to implement this function every 5 - 10 times it is used.

Fill the reservoir (6) to the maximum fill level [Fig. B].

Move the steam selector (10) to the steam closed position [Fig. C].

Wait for the plate temperature control LED (1) to turn off.

Unplug the power supply cable with plug (2) from the socket and put the iron in a horizontal position over a sink.

Press the calc-clean (4) button, and hold it until hot water, steam and any impurities or limescale come out of the plate (7).

Once cooled down, clean the plate (7) with a moist cloth.



CLEANING



WARNING! Make sure the plug is disconnected from the socket and the plate has cooled down completely before cleaning the iron.

EN

Any starch deposits or residue on the surface of the plate can be removed with a damp cloth and non-abrasive liquid detergent.

Avoid scratching the plate with steel wool or metal objects.

The plastic parts can be cleaned with a damp cloth and then wiped with a dry cloth.



WARNING! Risk of fire. Wait for the appliance to cool completely before storing it.

TROUBLESHOOTING

This chapter describes the most common problems that can arise using the appliance. If the problems cannot be solved with the information below, please contact the Authorised Assistance Centre.

Problem	Possible cause	Solution
The plate (7) remains cold or does not heat up.	There is no power supply.	Check if the power supply cable plug (2) is inserted correctly or try inserting it in another socket.
		Check that the on/off switch (3) is in the on position [Fig.D].
The plate temperature LED (1) goes on and off.	Normal procedure.	The switching ON and OFF of the LED indicates the heating phase of the iron.
Only a little steam or none at all is dispensed.	The steam selector (10) is in the steam closed position.	Move the steam selector (10) to the desired position (Fig. C).
	There is not enough water in the reservoir (6).	Fill the reservoir (6).
The impurities that come out from the steam holes stain the garments.	Possible residues in the plate (7).	Perform self-cleaning (see the Calc-Clean System paragraph).
	Chemical additives, scented liquids or descaling agents are being used	These substances damage the product: do not add additives to the water in the reservoir.
	Starch is being used.	Always spray the starch on the reverse side of the fabric.
Water leaks from the plate.	Plate temperature (7) too low due by pressing the super-steam button (12) too frequently.	Allow slightly longer intervals between the jets of steam.



The appliance packaging is made of recyclable materials. Dispose of the packaging in accordance with the environmental protection regulations.



Pursuant to Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE), the crossed bin symbol on the appliance or its packaging indicates that the appliance must be disposed of separately from other waste at the end of its useful life.

The user must therefore take the appliance to an appropriate recycling centre for electrical and electronic equipment. Alternatively, instead of handling the disposal, the user can hand over the appliance to the retailer when a new, equivalent one is purchased. The user can hand over electronic products measuring less than 25 cm to retailers of electronic products having a sales area of at least 400 m² free of charge and with no obligation to buy. Appropriate separate collection for the subsequent procedure for the decommissioned appliance for recycling, which includes treatment and environmentally friendly disposal helps prevent adverse effects on the environment and health and promotes reusing and/or recycling materials that the appliance consists of.

SUPPORT AND WARRANTY

The appliance is guaranteed for a period of two years from the date of delivery. This date is taken as the date on the receipt/invoice (as long as it is clearly legible), unless the purchaser can prove that delivery was made at a later date.

In the event of a product flaw already present at the time of delivery, the cost-free repair or replacement of the appliance is guaranteed unless one of the two solutions is out of proportion with the other. The purchaser is responsible for informing an Authorised Assistance Centre about the conformity flaw within two months of discovering it.

The warranty does not cover parts that may be faulty due to:

- a. damage from transport or accidental drops,
- b. incorrect installation or inadequate electrical system,
- c. repairs or alterations performed by unauthorised personnel,
- d. insufficient or improper maintenance and cleaning,
- e. products and/or product parts subject to wear and/or consumables, including the reduced operating time of the batteries (if installed) due to usage or age,
- f. non-observance of the operating instructions for the appliance, negligent or careless usage,
- g. the water used is different from that described in the manual,
- h. thinner, scented liquids or descaling agents are used,
- i. plate damage caused by ironing unsuitable fabrics or with inadequate temperatures for the fabric.

The above list is merely an example; it is not complete, as this warranty in any case does not cover circumstances that cannot be traced back to manufacturing flaws.

In addition, this warranty is not considered valid in cases of improper appliance use or professional use. No responsibility can be taken for any harm or damage caused directly or indirectly to people, pets or property as a result of the failure to observe all the indications given in the "Instructions and warnings booklet" with regards the installation, use and maintenance of the appliance.

This does not apply to contract warranty actions in relation to the seller.



Assistance

The appliance may only be repaired by an authorised service centre. If the faulty appliance is under warranty, it must be sent to the Assistance Centre along with a proof of purchase showing the date of purchase or delivery.

EN



INTRODUCTION

Cher client, nous vous remercions d'avoir choisi notre produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de vous satisfaire. Le présent mode d'emploi est conforme à la norme européenne EN 82079.



AVERTISSEMENT ! Instructions et avertissements pour un usage sûr.

Avant d'utiliser cet équipement, il convient de lire soigneusement le présent mode d'emploi et en particulier les notes de sécurité et avertissements, qui doivent être respectés. Merci de conserver le présent manuel avec son guide d'illustration pour consultation future. En cas de transfert à un autre utilisateur, s'assurer de céder également la présente documentation.

❗ REMARQUE : en cas de difficulté de compréhension d'une partie de ce manuel ou de doute, contactez la société à l'adresse indiquée sur la dernière page avant d'utiliser l'appareil.

❗ REMARQUE : les personnes mal voyantes peuvent consulter la version numérique de ce mode d'emploi sur le site internet www.tenactagroup.com

SOMMAIRE

Introduction	page 19	Entretien et conservation	page 24
Consignes de sécurité	page 19	Problèmes et solutions	page 25
Légende des symboles utilisés	page 22	Mise au rebut en fin de vie	page 26
Description de l'appareil et des accessoires	page 22	Support et garantie	page 26
Utilisation	page 22	Guide illustratif	page I-II-III
Fin de l'utilisation	page 24	Données techniques	page I

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- **Après le déballage, s'assurer que l'appareil soit en parfait état, qu'il comprenne bien tous les composants indiqués dans le guide illustré et qu'il ne présente aucun signe de dommage lié au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service d'assistance agréé.**



FR



ATTENTION ! Enlever de l'appareil les éventuels matériels de communication, tels que les étiquettes, les panneaux, etc, avant l'utilisation.



AVERTISSEMENT ! Risque d'étouffement.
Les enfants ne doivent pas jouer avec l'emballage. Tenir le sac plastique hors de portée des enfants.

- Cet équipement doit être utilisé uniquement dans le but pour lequel il a été conçu, à savoir comme un fer à vapeur à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et donc dangereuse.
- Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, contrôler que la tension et la fréquence indiquées sur les données techniques de l'appareil correspondent à celles de la prise disponible. Les données techniques se trouvent sur l'appareil et sur l'adaptateur, si elle est présente (voir le guide illustré).
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances s'ils sont sous surveillance ou s'ils ont reçu des instructions concernant un usage en toute sécurité de l'appareil et s'ils comprennent les risques impliqués. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVERTISSEMENT ! Conserver le fer à repasser et son câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou en cours de refroidissement.

- ⓧ NE PAS utiliser l'appareil avec les mains mouillées ou les pieds humides ou nus.
- ⓧ NE PAS tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise.
- ⓧ NE PAS tirer ou soulever l'appareil par le câble d'alimentation.
- ⓧ NE PAS exposer l'appareil à l'humidité, aux agents atmosphériques (pluie, soleil, etc.) ou à des températures extrêmes.
- L'appareil ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est

- connecté à l'alimentation secteur.
- Débrancher toujours l'appareil de la prise avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.
 - En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas essayer de le modifier. Contacter un centre d'assistance technique agréé pour les éventuelles réparations.
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un centre de maintenance technique agréé de façon à éviter tout risque.
 - La sécurité électrique de cet appareil est assurée uniquement lorsque celui-ci est correctement branché à une installation de mise à la terre efficace, conformément aux normes de sécurité électrique en vigueur. Cette condition requise importante de sécurité doit être vérifiée avant de brancher l'appareil au réseau. En cas de doute, demandez un contrôle minutieux du système par un technicien qualifié.
 - ⓧ NE PAS immerger cet appareil dans l'eau ou d'autres liquides. Pour toute opération de nettoyage et d'entretien, reportez-vous aux instructions du chapitre correspondant.
 - ⓧ NE PAS laisser cet appareil en contact avec ou près de matériaux et de surfaces facilement inflammables ou pouvant être endommagés par la chaleur.
 - Le fer doit être utilisé et replacé sur une surface stable.
 - Placez toujours l'appareil avec le support, s'il est fourni, sur une surface plate, stable, et résistante à la chaleur.
 - Lors du placement sur son support, il convient de s'assurer que la surface sur laquelle le support est placé est stable.
 - ⓧ NE PAS utiliser d'additifs chimiques, de substances parfumées ou de produits détartrants.
 - ⓧ NE PAS ajouter d'additifs chimiques ou de substances parfumées à l'eau.
 - La fiche doit être débranchée avant de remplir le réservoir d'eau.
 - Pour les caractéristiques de l'appareil, consulter l'extérieur de l'emballage.
 - Utiliser l'appareil uniquement avec les accessoires fournis, qui font partie intégrante de ce dernier.
 - ⓧ NE PAS utiliser de câbles de rallonge ou d'adaptateurs.



LÉGENDE DES SYMBOLES UTILISÉS

	Attention/Danger		Interdiction
	Avertissement ! Surface chaude		Information
0	Position de vapeur fermée	ECO	Position de vapeur Éco
Max	Position de vapeur maximale		Coup de vapeur
	Spray	MAX	Niveau de remplissage maximum
CALC-CLEAN	Bouton de nettoyage automatique Calc-Clean		Position ON
	Position OFF		Remplissage d'eau

FR

DESCRIPTION DE L'APPAREIL ET DES ACCESSOIRES

Consultez le guide illustré à la page I pour vérifier que votre appareil est complet et qu'il dispose de tous ses accessoires.

1. Voyant de température de la semelle
2. Câble d'alimentation avec fiche
3. Interrupteur Marche/Arrêt
4. Bouton de nettoyage automatique Calc-Clean
5. Données techniques
6. Réservoir
7. Semelle
8. Pulvérisateur
9. Couvercle de remplissage d'eau
10. Sélecteur de vapeur
11. Bouton de pulvérisation
12. Bouton Super-vapeur
13. Récipient pour l'eau

UTILISATION



AVERTISSEMENT ! Cet appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre, s'il présente des signes visibles de dommage ou de fuite d'eau.

Utiliser uniquement de l'eau déminéralisée pour fers à repasser.



AVERTISSEMENT ! NE PAS verser d'agents diluants, de liquides parfumés ou d'agents détartrants dans le réservoir car l'utilisation de ces substances peut endommager le produit.



AVERTISSEMENT ! NE PAS utiliser d'eau provenant des sèche-linges, des climatiseurs, des sèche-linges à tambour, de l'eau filtrée avec des adoucisseurs d'eau ou de l'eau de pluie.

Le réservoir peut contenir de l'eau car chaque produit est testé avant d'être mis sur le marché.

Vérifiez si la fiche du câble d'alimentation (2) est bien branchée.

Déplacez le sélecteur de vapeur (10) sur la position de vapeur fermée [fig. C].

Ouvrez le couvercle de remplissage d'eau (9).

Placez le fer dans une position qui facilite le remplissage de l'eau et empêche qu'il ne déborde.

Remplissez lentement le réservoir d'eau (6) en utilisant le petit récipient d'eau (13) [fig. B].

Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximum indiqué sur le réservoir (6).

Fermez le couvercle de remplissage d'eau (9).

ALLUMAGE DU FER

Placez le fer verticalement.

Branchez la fiche du câble d'alimentation (2) sur la prise.

Placez l'interrupteur marche/arrêt (3) en position marche pour allumer le fer. [Fig.D]

Le voyant de température de la semelle (1) indique que le fer est en cours de préchauffage.

Attendez que le voyant de température de la semelle (1) s'éteigne avant de commencer à repasser

TECHNOLOGIE INTELLIVAPOR

Ce fer à vapeur dispose de la technologie « Intellivapor » qui permet de repasser tous les types de tissu sans avoir à régler la température de la semelle.

Il est recommandé de placer un chiffon entre le fer et le tissu lorsque vous utilisez le fer pour la première fois.

Avant de commencer à repasser, dirigez un jet de vapeur sur le chiffon en levant légèrement le fer de façon à faire sortir l'éventuelle condensation résiduelle.

Les tissus portant les symboles suivants ne peuvent pas être repassés : 

FONCTION ÉCO

L'appareil est équipé d'une nouvelle technologie qui optimise la production de vapeur, réduisant ainsi la consommation d'énergie.

Pour activer la fonction ÉCO, déplacez le sélecteur de vapeur (10) sur la position de vapeur ÉCO.

REPASSAGE SANS VAPEUR (À SEC)

Pour repasser sans vapeur, suivez les instructions de la section « Repassage à la vapeur », en laissant le sélecteur de vapeur (10) sur la position de vapeur fermée.

REPASSAGE À LA VAPEUR

Déplacez le sélecteur de vapeur (10) sur une position entre la position de vapeur fermée et la position de vapeur maximale en fonction de la quantité de vapeur désirée.

Un jet de vapeur continu sera distribué uniquement lorsque le fer est dans une position horizontale.

Le jet de vapeur continu peut être arrêté en plaçant le fer dans une position verticale ou en déplaçant le sélecteur de vapeur (10) dans la position vapeur fermée.

Le voyant de température de la semelle clignote par intermittence pendant le repassage, en indiquant ainsi que la température sélectionnée est maintenue.



SUPER-VAPEUR ET VAPEUR EN POSITION VERTICALE

Appuyez sur le bouton Super-vapeur (12) pour générer un fort jet de vapeur.

Attendez quelques secondes entre chaque pression du fer [fig. E].

Appuyez par intermittence sur le bouton Super-vapeur (12) pour repasser verticalement (rideaux, vêtements suspendus, etc.).

i REMARQUE : La fonction super-vapeur ne peut être utilisée qu'à des températures élevées. Arrêtez de l'utiliser lorsque le témoin de température de la semelle s'allume et recommencez à repasser lorsqu'il s'éteint.

FR

FONCTION SPRAY

Vérifiez s'il y a de l'eau dans le réservoir (6).

Appuyez sur le bouton de pulvérisation (11) lentement (pour une pulvérisation dense) ou rapidement (pour un brouillard) [fig. F].

Avant de repasser, mouillez les tissus délicats en utilisant la fonction Spray ou placez un chiffon humide entre le tissu et le fer. Ne pas utiliser la fonction vaporisation sur de la soie ou des synthétiques.

FIN DE L'UTILISATION

VIDAGE

Placez l'interrupteur marche/arrêt (3) en position arrêt pour éteindre le fer [Fig.D].

Débranchez la fiche du câble d'alimentation (2) de la prise.

Ouvrez le couvercle de remplissage d'eau (9).

Videz le réservoir (6) en retournant le fer et en l'agitant légèrement.

Laissez le fer refroidir totalement.

Rangez toujours le fer verticalement.

i REMARQUE : Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant plusieurs semaines, attendez qu'il refroidisse totalement avant de vider complètement le réservoir selon les instructions du chapitre correspondant.

Quand l'appareil est rallumé, remplissez à nouveau le réservoir comme indiqué dans le chapitre correspondant.

ENTRETIEN ET CONSERVATION

SYSTÈME ANTICALCAIRE ZEROCALC

Trois filtres en résine spéciaux situés à l'intérieur du réservoir d'eau diminuent la dureté de l'eau et limitent la formation de calcaire dans la semelle. Ces filtres en résine sont permanents et ne nécessitent pas de remplacement.

SYSTÈME DE NETTOYAGE AUTOMATIQUE CALC-CLEAN

Cette fonction est utilisée pour nettoyer l'intérieur de la semelle du fer (7) des résidus de calcaire ou d'autres impuretés.

Il est recommandé d'activer cette fonction tous les 5 à 10 cycles d'utilisation.

Remplissez le réservoir (6) jusqu'au niveau de remplissage maximum [fig. B].

Déplacez le sélecteur de vapeur (10) sur la position de vapeur fermée [fig. C].

Attendez que le voyant de contrôle de la température de la semelle (1) s'éteigne.



Débranchez la fiche du câble d'alimentation (2) de la prise et placez le fer à l'horizontale sur un évier. Appuyez sur le bouton de nettoyage automatique Calc-Clean (4) et maintenez-le enfoncé jusqu'à ce que de l'eau chaude, de la vapeur et des impuretés ou du calcaire sortent de la semelle (7). Une fois la semelle refroidie, nettoyez-la (7) avec un chiffon humide.

NETTOYAGE

FR



ATTENTION ! Assurez-vous que l'appareil est débranché et que la semelle est totalement refroidie avant de nettoyer le fer.

Les dépôts d'amidon ou les résidus sur la surface de la semelle peuvent être enlevés avec un chiffon humide et un détergent liquide non abrasif.

Évitez de rayer la semelle avec des objets en laine d'acier ou métalliques.

Les parties en plastique peuvent être nettoyées avec un chiffon humide, puis essuyées avec un chiffon sec.



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie. Attendre que l'équipement se refroidisse complètement avant de le ranger.

PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Ce chapitre indique les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. Si les problèmes ne peuvent être réglés grâce aux informations suivantes, contacter le centre d'assistance agréé.

Problème	Cause possible	Solution
La semelle (7) reste froide ou ne chauffe pas.	Il n'y a pas de courant.	Vérifiez si la fiche du câble d'alimentation (2) est bien insérée ou essayez de la brancher sur une autre prise.
		Vérifiez que l'interrupteur marche/arrêt (3) soit dans la position marche [Fig.D].
Le voyant de température de la semelle (1) s'allume et s'éteint.	Procédure normale.	L'allumage et l'extinction du voyant signalent la phase de réchauffement du fer à repasser.
Il n'y a qu'un peu de vapeur, voire pas du tout.	Le sélecteur de vapeur (10) est sur la position de vapeur fermée.	Déplacez le sélecteur de vapeur (10) sur la position souhaitée (fig. C).
	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir (6).	Remplissez le réservoir (6).



FR

Les impuretés qui sortent des trous de vapeur salissent les vêtements.	Il y a peut-être des résidus dans la semelle (7).	Effectuez un nettoyage automatique (voir le paragraphe Système de nettoyage automatique Calc-Clean).
	Des additifs chimiques, des liquides parfumés ou des produits détartrants sont utilisés.	Ces substances endommagent le produit : n'ajoutez pas d'additifs à l'eau dans le réservoir.
	De l'amidon est utilisé.	Pulvérisez toujours l'amidon sur le revers du tissu.
La semelle fuit.	La température de la semelle (7) est trop basse en raison de l'actionnement trop fréquent du bouton Super-vapeur (12).	Laissez des intervalles légèrement plus longs entre les jets de vapeur.

MISE AU REBUT EN FIN DE VIE



L'emballage de l'équipement est réalisé en matériaux recyclables. Jetez l'emballage conformément aux réglementations en matière de protection environnementale.



Conformément à la directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE), le symbole de poubelle barrée sur l'appareil ou son emballage indique que l'appareil doit être éliminé séparément des autres déchets à la fin de sa vie utile.

L'utilisateur devra donc remettre l'appareil arrivé en fin de vie aux centres appropriés de tri sélectif des déchets électriques et électroniques. Alternativement, au lieu de s'occuper de la mise au rebut, l'utilisateur peut céder l'appareil au détaillant lors de l'achat d'un neuf. L'utilisateur peut remettre des produits électroniques mesurant moins de 25 cm aux distributeurs de produits électroniques ayant une surface de vente d'au moins 400 m² gratuitement et sans obligation d'achat. La collecte sélective appropriée pour l'envoi successif de l'équipement hors service au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux constituant l'équipement.



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASINÀ DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr



FR

LE TRI
+ FACILE

PAPERS
GRAPHIQUESBAC
DE TRI

SUPPORT ET GARANTIE

L'appareil est garanti deux ans à compter de la date de livraison. Cette date est considérée comme la date de facture (dans la mesure où elle clairement lisible), sauf si l'acheteur peut prouver que la livraison a été faite à une date ultérieure.

En cas de défaut du produit déjà existant au moment de la livraison, la réparation ou le remplacement sans frais de l'appareil est garanti(e) sauf si l'une des deux solutions est disproportionnée par rapport à l'autre. L'acheteur se doit d'informer un Centre d'assistance agréé du défaut de conformité dans un délai de deux mois à compter de sa découverte.

La garantie ne couvre pas les pièces qui peuvent être défectueuses à cause de :

- a. des dommages pendant le transport ou des chutes accidentelles,
- b. une installation incorrecte ou un système électrique inadapté,
- c. des réparations ou modifications réalisées par un personnel non autorisé,
- d. un entretien et un nettoyage insuffisants ou incorrects,
- e. des produits et/ou des parties de produits soumis à l'usure et/ou des consommables, y compris un temps de fonctionnement réduit des batteries (le cas échéant) en raison de l'utilisation ou de l'âge,
- f. le non-respect des instructions de fonctionnement de l'appareil, une utilisation négligente ou imprudente,
- g. l'utilisation d'une eau différente de celle décrite dans le manuel,
- h. l'utilisation de diluants chimiques, de liquides parfumés ou de produits détartrants,
- i. des dommages à la semelle suite au repassage de tissus non indiqués ou avec des températures inappropriées pour le tissu.

La liste ci-dessus n'est qu'un exemple ; elle n'est pas complète, car cette garantie ne couvre en aucun cas les circonstances qui ne peuvent pas être considérées comme des défauts de fabrication.

En outre, cette garantie n'est pas considérée comme valable en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ou d'utilisation professionnelle.

L'entreprise n'assume aucune responsabilité en cas de dommage provoqué directement ou indirectement aux personnes, animaux ou biens suite au non-respect des indications fournies dans la « Notice d'instructions et de mises en garde » relativement à l'installation, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Cela ne s'applique pas aux actions sous garantie contractuelle relatives au vendeur.

Assistance

L'appareil ne peut être réparé que par un centre d'assistance technique agréé. Si l'appareil défectueux est sous garantie, il doit être envoyé au Centre d'assistance, accompagné d'un document fiscal prouvant la date d'achat ou de livraison.



EINFÜHRUNG

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir sind gewiss, dass Sie seine Qualität und Zuverlässigkeit schätzen werden, da für uns bei seiner Planung und Herstellung die Kundenzufriedenheit an erster Stelle stand. Diese Bedienungsanleitung entspricht der Europäischen Norm EN 82079.



WARNUNG! Anleitungen und Hinweise für einen sicheren Gebrauch des Geräts.

Lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts aufmerksam die Bedienungsanleitung und insbesondere Hinweise, Warnhinweise und Sicherheitshinweise und beachten Sie diese. Bewahren Sie diese Anleitung zusammen mit dem bebilderten Leitfaden zum zukünftigen Nachschlagen auf. Im Falle der Überlassung des Geräts an Dritte, ist diesen auch die vollständige Dokumentation zu übergeben.

❗ HINWEIS: Sollte ein Teil dieses Handbuchs schwer verständlich sein oder Zweifel aufkommen, kontaktieren Sie bitte das Unternehmen unter der auf der letzten Seite angegebenen Adresse, bevor Sie das Gerät benutzen.

❗ HINWEIS: Sehbehinderte können die digitale Version dieser Bedienungsanleitung auf der Internetseite www.tenactagroup.com konsultieren

INHALT

Einführung	Seite 28	Pflege und Aufbewahrung	Seite 33
Sicherheitshinweise	Seite 28	Probleme und Lösungen	Seite 34
Zeichenerklärung	Seite 31	Entsorgung	Seite 35
Beschreibung des Geräts und des Zubehörs	Seite 31	Kundendienst und Garantie	Seite 35
Verwendung	Seite 31	Bebildeter Leitfaden	Seite I-II-III
Ende der Nutzung	Seite 33	Technische Daten	Seite I

SICHERHEITSHINWEISE

- Vergewissern Sie sich, nachdem Sie das Gerät aus der Verpackung entnommen haben, dass dieses unversehrt und vollständig ist, wie im bebilderten Leitfaden gezeigt, sowie keine Schäden aufweist. Im Zweifelsfall gebrauchen Sie das Gerät nicht, sondern nehmen Sie Kontakt mit einer autorisierten Servicestelle auf.



WARNUNG! Entfernen Sie etwaiges Kommunikationsmaterial wie Aufkleber, Schilder usw. vor dem Gebrauch vom Gerät.



WARNUNG! Erstickungsgefahr.
Kinder dürfen nicht mit der Verpackung spielen. Den Plastikbeutel von Kindern fernhalten.

DE

- Dieses Gerät darf für den Zweck eingesetzt werden, für den es geplant wurde, das heißt als Dampfbügeleisen im Haushalt. Jede sonstige Verwendung wird als nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch und daher als gefährlich erachtet.
- Vor dem Anschluss des Geräts an das Stromnetz kontrollieren, dass die in den technischen Daten des Geräts angeführte Spannung und Frequenz jener des vorhandenen Versorgungsnetzes entspricht. Die technischen Daten sind am Gerät und am Netzteil, falls vorhanden, zu finden (siehe bebildeter Leitfaden).
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder notwendiger Kenntnis verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren begreifen. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die durch den Benutzer auszuführende Reinigung und Pflege darf nicht von Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



WARNUNG! Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf, wenn es unter Spannung steht oder sich abkühlt.

- ⓧ Das Gerät NICHT mit feuchten Händen oder Füßen oder barfuß benutzen.
- ⓧ NICHT am Netzkabel oder direkt am Gerät ziehen, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- ⓧ Das Gerät NICHT am Netzkabel ziehen oder hochheben.
- ⓧ Das Gerät NICHT der Feuchtigkeit, Witterungseinflüssen (Regen, Sonne usw.) oder extremen Temperaturen aussetzen.
- Das Gerät darf nicht unbeaufsichtigt bleiben, solange es an das Stromnetz angeschlossen ist.



- Das Gerät immer vom Stromnetz trennen, bevor es gereinigt oder gewartet wird oder wenn es nicht benutzt wird.
- Bei einem Defekt oder einer Funktionsstörung das Gerät ausschalten und nicht daran manipulieren. Wenden Sie sich für eine eventuelle Reparatur nur an die autorisierten technischen Servicestellen.
- Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, muss es von einem autorisierten Kundendienstzentrum ersetzt werden, um allen Risiken vorzubeugen.
- Die elektrische Sicherheit dieses Geräts ist nur gewährleistet, wenn es korrekt an eine funktionsfähige Erdungsanlage entsprechend den geltenden Bestimmungen zur elektrischen Sicherheit angeschlossen wurde. Diese grundlegende Sicherheitsanforderung ist zu überprüfen, bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird. Im Zweifelsfall eine gründliche Kontrolle der Anlage durch einen Fachtechniker anfordern.
- ⓧ Tauchen Sie das Gerät NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Für Reinigung und Pflege ist ausschließlich der entsprechende Absatz in dieser Anleitung zu beachten.
- ⓧ Lassen Sie das Gerät NICHT in Kontakt mit oder in der Nähe von Materialien und Oberflächen, die leicht entflammbar sind oder durch Hitze beschädigt werden können.
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät immer mit dem Ständer, wenn überhaupt, auf einer hitzebeständigen, stabilen, flachen Oberfläche.
- Stellen Sie beim Aufstellen des Bügeleisens auf den Ständer sicher, dass die Oberfläche, auf der Ständer steht, stabil ist.
- ⓧ Verwenden Sie KEINE chemischen Zusätze, Duftstoffe oder Entkalkungsmittel.
- ⓧ Fügen Sie dem Wasser KEINE chemischen Zusätze oder Duftstoffe hinzu.
- Bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt ist, muss der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.
- Die Eigenschaften des Geräts sind auf der äußeren Verpackung angegeben.
- Das Gerät nur zusammen mit dem mitgelieferten Zubehör verwenden, das ein wesentlicher Bestandteil des Gerätes ist.
- ⓧ Verwenden Sie KEINE Verlängerungskabel oder Adapter.

DE



ZEICHENERKLÄRUNG

	Warnung/Gefahr		Verbot
	Warnung! Heiße Oberfläche		Informationen
0	Dampf geschlossene Position	ECO	Eco-Dampfposition
Max	Maximale Dampfposition		Dampfstoß
	Sprühen	MAX	Maximaler Füllstand
CALC-CLEAN	Entkalkungs-Taste		Position EIN
	Position AUS		Wasserfüllung

BESCHREIBUNG DES GERÄTS UND DES ZUBEHÖRS

Den abgebildeten Leitfaden auf Seite I einsehen, um die Ausstattung Ihres Geräts zu überprüfen.

1. Plattentemperatur-LED
2. Netzkabel mit Stecker
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Entkalkungs-Taste
5. Technische Daten
6. Behälter
7. Platte
8. Sprühdüse
9. Wasserfülldeckel
10. Dampfschalter
11. Sprühknopf
12. Super-Dampfknopf
13. Wasserbecher

VERWENDUNG



WARNUNG! Dieses Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es hinuntergefallen gelassen wurde, sichtbare Beschädigungen vorhanden sind oder wenn Wasser ausrinnt.

Verwenden Sie nur entmineralisiertes Wasser für Bügeleisen.



WARNUNG! Gießen Sie KEINE Verdünnungsmittel, Duftflüssigkeiten oder Entkalkungsmittel in den Behälter, da die Verwendung dieser Substanzen das Produkt beschädigen kann.



WARNUNG! Kein Wasser aus Trocknern, Klimaanlage, Wäschetrocknern, gefiltertes Wasser mit Wasserenthärter und Regenwasser verwenden.

Das Reservoir kann etwas Wasser enthalten, wenn jedes Produkt getestet wird, bevor es auf den Markt gebracht wird.

Prüfen Sie, ob das Stromversorgungskabel mit Stecker (2) in die Steckdose eingesteckt ist.

Den Dampfschalter (10) in die Stellung Dampf geschlossen bringen [Abb. C].

Öffnen Sie den Wassereinfülldeckel (9).

Stellen Sie das Bügeleisen in eine Position, die das Füllen des Wassers erleichtert und ein Überlaufen verhindert.

Das Wasser im Vorratsbehälter (6) mit dem Wasserbecher (13) langsam auffüllen [Abb. B].

Die auf dem Behälter (6) angegebene maximale Füllhöhe darf nicht überschritten werden.

Schließen Sie den Wassereinfülldeckel (9).

BÜGELEISEN EINSCHALTEN

Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht.

Netzkabel mit Stecker (2) in die Steckdose stecken.

Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter (3) auf EIN, um das Gerät einzuschalten [Abb. D].

Die Plattentemperatur-LED (1) zeigt an, dass sich das Bügeleisen erwärmt.

Warten Sie, bis die LED für die Plattentemperatur (1) erlischt, bevor Sie mit dem Bügeln beginnen.

INTELLIVAPOR-TECHNOLOGIE

Dieses Dampfbügeleisen verfügt über die "Intellivapor"-Technologie, die es ermöglicht, alle Arten von Geweben zu bügeln, ohne die Plattentemperatur anzupassen.

Es wird empfohlen, dass Sie ein Tuch zwischen das Bügeleisen und den Stoff legen, wenn Sie das Bügeleisen zum ersten Mal benutzen.

Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, richten Sie einen Dampfstrahl auf das Tuch, indem Sie das Bügeleisen leicht anheben, so dass restliches Kondenswasser herauskommt.

Stoffe mit den folgenden Symbolen dürfen nicht gebügelt werden: 

ECO-FUNKTION

Das Gerät ist mit einer neuen Technologie ausgestattet, die die Dampfproduktion optimiert und damit den Energieverbrauch reduziert.

Um die ECO-Funktion zu aktivieren, den Dampfwähler (10) in die ECO-Dampfposition stellen.

BÜGELN OHNE DAMPF (TROCKEN)

Um ohne Dampf zu bügeln, folgen Sie den Anweisungen im Abschnitt "Dampfbügeln" und lassen Sie den Dampfwähler (10) in der geschlossenen Stellung.

BÜGELN MIT DAMPF

Den Dampfwähler (10) in eine Position zwischen der geschlossenen Dampfposition und der maximalen Dampfposition, basierend auf der gewünschten Dampfmenge, bringen.

Kontinuierlicher Dampf wird nur dann abgegeben, wenn sich das Bügeleisen in horizontaler Stelle befindet.

Der kontinuierliche Dampf kann gestoppt werden, indem das Bügeleisen in eine vertikale Position gebracht wird oder indem der Dampfwähler (10) in die geschlossene Stelle gebracht wird.



Die Bügelseitentemperatur-LED blinkt während des Bügelns intermittierend, wodurch angezeigt wird, dass die gewählte Temperatur beibehalten wird.

SUPER-DAMPF UND DAMPF IN VERTIKALER POSITION

Drücken Sie die Super-Dampf-Taste (12), um einen starken Dampfstoß zu erzeugen.

Warten Sie einige Sekunden zwischen jedem Druckvorgang des Bügeleisens [Abb. E].

Drücken Sie die Super-Dampf-Taste (12) intermittierend, um vertikal zu bügeln (Gardinen, hängende Kleidung usw.).

DE

ⓘ HINWEIS: Die Super-Steam-Funktion kann nur bei hohen Temperaturen verwendet werden. Hören Sie auf, es zu benutzen, wenn die Temperatursignalleuchte der Bügeleisensole aufleuchtet und beginnen Sie erneut zu bügeln, wenn es erlischt.

SPRÜHFUNKTION

Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Behälter (6) befindet.

Sprüh Taste (11) langsam (für einen dichten Sprühstrahl) oder schnell (für einen Nebelstrahl) drücken [Abb. F].

Befeuchten Sie vor dem Bügeln empfindliches Gewebe mit der Sprühfunktion oder legen Sie ein feuchtes Tuch zwischen Stoff und Bügeleisen. Verwenden Sie die Sprühfunktion nicht auf Seide oder Synthetik.

ENDE DER NUTZUNG

ENTLEERUNG

Stellen Sie den EIN/AUS-Schalter (3) auf AUS, um das Gerät abzuschalten [Abb. D].

Netzkabel mit Stecker (2) aus der Steckdose ziehen.

Öffnen Sie den Wassereinfülldeckel (9).

Entleeren Sie den Behälter (6), indem Sie das Bügeleisen auf den Kopf stellen und leicht schütteln.

Das Bügeleisen vollständig abkühlen lassen.

Stellen Sie das Bügeleisen immer aufrecht.

ⓘ HINWEIS: Wenn das Gerät mehrere Wochen nicht benutzt wird, warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie den Wasserbehälter gemäß den Anweisungen im entsprechenden Kapitel vollständig entleeren.
Wenn das Gerät wieder eingeschaltet wird, befüllen Sie den Behälter wie im entsprechenden Kapitel angegeben.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

ZEROCALC KALKSCHUTZSYSTEM

Drei spezielle Harzfilter im Inneren des Wasserbehälters verringern die Wasserhärte und begrenzen die Kalkbildung in der Platte. Diese Harzfilter sind dauerhaft und müssen nicht ersetzt werden.

KALKENTFERNUNGSSYSTEM

Diese Funktion wird verwendet, um das Innere der Eisenplatte (7) von Kalkrückständen oder anderen Verunreinigungen zu reinigen.

Es wird empfohlen, diese Funktion nach 5 - 10 Anwendungen zu implementieren.

Füllen Sie den Vorratsbehälter (6) bis zum maximalen Füllstand [Abb. B].

Den Dampfschalter (10) in die Stellung Dampf geschlossen bringen [Abb. C].



Warten Sie, bis die LED für die Plattentemperatur (1) erlischt, bevor Sie das Gerät abschalten.
Ziehen Sie das Netzkabel mit Stecker (2) aus der Steckdose und legen Sie das Bügeleisen waagrecht über eine Spüle.
Drücken Sie die Taste "Kalkreinigung" (4) und halten Sie sie gedrückt, bis heißes Wasser, Dampf und Verunreinigungen oder Kalk aus der Platte (7) kommen.
Nach dem Abkühlen die Platte (7) mit einem feuchten Tuch reinigen.

REINIGUNG



WARNUNG! Stellen Sie sicher, dass der Stecker von der Steckdose getrennt ist und die Bügeleisensohle vollständig abgekühlt ist, bevor Sie das Bügeleisen reinigen.

DE

Etwaige Stärkeablagerungen oder Rückstände auf der Oberfläche der Platte können mit einem feuchten Tuch und einem nicht scheuernden flüssigen Reinigungsmittel entfernt werden.
Vermeiden Sie es, die Platte mit Stahlwolle oder Metallgegenständen zu zerkratzen.
Die Kunststoffteile können mit einem feuchten Tuch gereinigt und anschließend mit einem trockenen Tuch abgewischt werden.



WARNUNG! Brandgefahr. Das Gerät vor dem Verräumen vollständig erkalten lassen.

PROBLEME UND LÖSUNGEN

Dieses Kapitel beschreibt die häufigsten Probleme, die bei der Verwendung des Geräts auftreten können. Wenn die Probleme mit den folgenden Informationen nicht gelöst werden können, wenden Sie sich bitte an das autorisierte Kundendienstzentrum.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Platte (7) bleibt kalt oder erwärmt sich nicht.	Es gibt keine Stromversorgung.	Prüfen Sie, ob der Netzkabelstecker (2) richtig eingesteckt ist oder versuchen Sie, ihn in eine andere Steckdose zu stecken.
		Kontrollieren Sie, ob der EIN/AUS-Schalter (3) auf EIN ist [Abb. D].
Die Plattentemperatur-LED (1) geht an und aus.	Normale Vorgehensweise.	Das Ein- und Ausschalten der LED zeigt die Aufheizphase des Bügeleisens an.
Es wird nur wenig oder gar kein Dampf abgegeben.	Der Dampfwähler (10) befindet sich in der Stellung Dampf geschlossen.	Den Dampfwähler (10) in die gewünschte Position bringen (Abb. C).
	Im Behälter (6) ist nicht genügend Wasser vorhanden.	Füllen Sie den Behälter (6).



DE

Die Verunreinigungen, die aus den Dampfblöchern kommen, beflecken die Kleidung.	Mögliche Rückstände in der Platte (7).	Selbstreinigung durchführen (siehe Abschnitt Kalkentfernungssystem).
	Chemische Zusätze, parfümierte Flüssigkeiten oder Entkalkungsmittel werden verwendet	Diese Substanzen schädigen das Produkt: dem Wasser im Behälter keine Zusätze hinzufügen.
	Stärke wird verwendet.	Sprühen Sie die Stärke immer auf die Rückseite des Stoffes.
Wasser läuft aus der Platte aus.	Zu niedrige Plattentemperatur (7) durch zu häufiges Drücken der Super-Dampf-Taste (12).	Lassen Sie etwas längere Intervalle zwischen den Dampfstrahlen zu.

ENTSORGUNG



Die Geräteverpackung besteht aus recycelbaren Materialien. Die Verpackung entsprechend den Umweltschutzbestimmungen entsorgen.



Gemäß Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE) weist das Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf dem Gerät oder auf seiner Verpackung darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer von anderen Abfällen getrennt gesammelt werden muss.

Der Nutzer muss daher das Gerät am Ende der Lebensdauer entsprechenden Abfallsammelstellen für Elektro- und Elektronikabfälle übergeben. Alternativ dazu kann das Gerät, das entsorgt werden soll, dem Händler bei Erwerb eines neuen gleichwertigen Produktes übergeben werden. Bei Händlern von Elektronikprodukten mit Verkaufsflächen von mindestens 400 m² ist es überdies möglich, elektronische Produkte mit einer Größe von weniger als 25 cm, die entsorgt werden müssen, ohne Kaufzwang kostenfrei abzugeben. Eine ordnungsgemäße Mülltrennung für das Recycling, die Aufbereitung und die Entsorgung des Altgerätes unter Einhaltung des Umweltschutzes trägt zur Vermeidung möglicher negativer Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit bei und fördert die Wiederverwendung bzw. das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

KUNDENDIENST UND GARANTIE

Für das Gerät wird für einen Zeitraum von zwei Jahren ab Lieferdatum Gewährleistung geboten. Dieses Datum gilt als Quittungs-/Rechnungsdatum (sofern es gut lesbar ist), es sei denn, der Käufer kann nachweisen, dass die Lieferung zu einem späteren Zeitpunkt erfolgt ist.

Im Fall eines bereits zum Zeitpunkt der Lieferung bestehenden Produktmangels wird die kostenfreie Reparatur oder der Austausch des Gerätes garantiert, es sei denn eine der beiden Lösungen erweist sich gegenüber der anderen als unverhältnismäßig. Der Käufer ist dafür verantwortlich, ein autorisiertes Kundendienstzentrum innerhalb von zwei Monaten nach Entdeckung über den Mangel zu informieren.

Die Garantie deckt keine Teile, die aus folgenden Gründen mangelhaft sind:

- Transport Schäden oder Schäden durch zufälliges Herunterfallen,
- falsche Installation oder unzureichende elektrische Anlage,
- Reparaturen oder Änderungen durch nicht befugtes Personal,
- mangelnde oder unrichtige Pflege und Reinigung,
- Produkte und/oder Produktteile, die einem Verschleiß und/oder Verbrauchsmaterial unterliegen, einschließlich der reduzierten Betriebszeit der Batterien (falls installiert) aufgrund der Verwendung oder des Alters,
- Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisungen des Geräts, Fahrlässigkeit oder Nachlässigkeit beim Gebrauch,



- g. das verwendete Wasser unterscheidet sich von dem im Handbuch beschriebenen,
- h. Lösungsmittel, duftende Flüssigkeiten oder Entkalkungsmittel verwendet werden,
- i. Plattenschäden, die durch das Bügeln ungeeigneter Stoffe oder durch ungenügende Temperaturen für das Gewebe verursacht werden.

Obige Liste dient nur als Beispiel; sie ist nicht vollständig, da diese Garantie keinesfalls Umstände abdeckt, die nicht auf Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Darüber hinaus gilt diese Garantie nicht bei unsachgemäßer Verwendung des Geräts oder bei gewerblicher Verwendung.

Es kann keine Haftung für Verletzungen oder Schäden übernommen werden, die direkt oder indirekt an Personen, Sachen oder Haustieren infolge der Nichtbeachtung aller in der "Bedienungsanleitung" enthaltenen Anweisungen für die Installation, Verwendung und Wartung des Geräts entstehen können. Dies gilt nicht für Klagen zur Vertragsgarantie gegenüber dem Verkäufer.

Kundendienst

Die Reparatur des Gerätes ist bei einem autorisierten Kundendienstzentrum auszuführen. Wenn für das defekte Gerät eine Garantie besteht, ist es zusammen mit einem Kaufbeleg mit Kauf- oder Lieferdatum an das Kundendienstzentrum zu senden.

DE



INTRODUÇÃO

Prezado cliente, obrigado por ter escolhido o nosso produto. Temos a certeza de que irá apreciar a sua qualidade e fiabilidade, pois foi projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. As presentes instruções para o uso estão em conformidade com a norma europeia EN 82079.



ATENÇÃO! Deverá respeitar as instruções para uma utilização segura do aparelho.

Antes de utilizar este aparelho, leia atentamente as instruções para o uso, principalmente as notas sobre a segurança e as advertências que devem ser respeitadas. Conserve este manual com o respetivo guia ilustrado para que possa ser consultado futuramente. No caso de ceder o aparelho a terceiros, entregue também toda a documentação.

NOTA: se, ao ler este manual, algumas partes forem difíceis de compreender ou se tiver dúvidas, contacte a empresa através da morada indicada na última página antes de utilizar o produto.

NOTA: as pessoas com deficiências visuais podem consultar a versão digital destas instruções de utilização no site www.tenactagroup.com

ÍNDICE

Introdução	página 37	Manutenção e conservação	página 42
Advertências de segurança	página 37	Resolução de problemas	página 43
Legenda dos símbolos utilizados	página 40	Eliminação do aparelho no final da sua vida útil	página 44
Descrição do aparelho e dos acessórios	página 40	Assistência e garantia	página 44
Utilização	página 40	Guia ilustrativo	página I-II-III
Fim da utilização	página 42	Dados técnicos	página I

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

- Após remover o aparelho da embalagem, certifique-se de que está intacto e completo, fornecido com as partes ilustradas no guia e que não há sinais de danos. Em caso de dúvida, não utilize o aparelho e contacte um Centro de Assistência Autorizado.



ATENÇÃO! Remova do aparelho todos os eventuais materiais de comunicação do aparelho, tais como etiquetas, rótulos, etc., antes da primeira utilização.



ATENÇÃO! Risco de asfixia.
As crianças não devem brincar com a embalagem. Mantenha o saco plástico fora do alcance de crianças.

- O presente aparelho deve ser utilizado somente para os fins para os quais foi projetado, ou seja, como ferro de engomar a vapor com descarga livre para uso doméstico. Quaisquer outras utilizações serão consideradas como não conformes à utilização prevista e, por conseguinte, perigosas.
- Antes de ligar o aparelho à corrente elétrica, verifique que a tensão e a frequência apresentadas nos dados técnicos do aparelho correspondem aos valores da rede de alimentação disponível. Os dados técnicos encontram-se no aparelho e no alimentador, se presente (consulte o guia ilustrativo).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos, por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, se forem supervisionadas ou se tiverem recebido instruções por parte de terceiros relativamente à utilização segura do aparelho e se estiverem cientes de todos os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção devem ser efetuadas pelo utilizador e nunca por crianças sem supervisão.



AVISO! Mantenha o aparelho e o cabo de alimentação fora do alcance de crianças menores de 8 anos quando o aparelho estiver ligado ou a arrefecer.

- ⓧ NÃO utilize o aparelho com as mãos e pés molhados ou descalço.
- ⓧ NÃO puxe pelo cabo de alimentação ou pelo próprio aparelho para retirar a ficha da tomada de corrente.
- ⓧ NÃO puxe, nem eleve o aparelho pelo cabo de alimentação.
- ⓧ NÃO exponha o aparelho à humidade, às condições climáticas (chuva, sol, etc.) ou a temperaturas extremas.
- O aparelho não deve ser deixado sem vigilância enquanto estiver ligado à corrente elétrica.

PT



PT

- Retire sempre a ficha da tomada de corrente elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não estiver a utilizar o aparelho.
- Em caso de avaria ou mau funcionamento do aparelho, desligue-o e não tente repará-lo. Contacte apenas um Centro de Assistência Técnica autorizado para efetuar as devidas reparações.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado deve ser substituído junto a um centro de assistência técnica autorizado, de modo a prevenir qualquer risco.
- A segurança elétrica deste aparelho estará assegurada somente quando o mesmo estiver corretamente ligado a uma instalação com ligação à terra, em conformidade com as normas vigentes de segurança elétrica. É necessário verificar este requisito de segurança fundamental antes de ligar o aparelho à rede de alimentação. Em caso de dúvida, solicite um controlo rigoroso do sistema por um técnico competente.
- ⊗ NÃO mergulhe este aparelho em água ou noutros líquidos. Para mais informações sobre os procedimentos de limpeza e de manutenção, consulte as instruções apresentadas no capítulo relevante.
- ⊗ NÃO deixe este aparelho em contacto ou perto de materiais e superfícies que sejam facilmente inflamáveis ou que possam ser danificados pelo calor.
- O ferro deve ser utilizado e deixado em repouso sobre uma superfície estável.
- Coloque sempre o aparelho com a base, caso exista, sobre uma superfície resistente ao calor, estável e plana.
- Ao colocar o ferro sobre a base de apoio, assegure-se de que a superfície sobre a qual está colocada a base de apoio é estável.
- ⊗ NÃO utilize aditivos químicos, substâncias perfumadas ou descalcificantes.
- ⊗ NÃO acrescente aditivos químicos ou substâncias perfumadas à água.
- A ficha deve ser retirada da tomada antes de encher o reservatório.
- Para as características do aparelho, consulte a embalagem externa.
- Utilize o aparelho apenas com os acessórios fornecidos, que são partes essenciais do mesmo.
- ⊗ NÃO utilize cabos de extensão ou adaptadores.



LEGENDA DOS SÍMBOLOS UTILIZADOS

	Atenção/Perigo		Proibição
	Atenção! Superfície que queima		Informações
0	Posição vapor fechado	ECO	Posição vapor eco
Max	Posição vapor máximo		Jato de vapor
	Spray	<u>MAX</u>	Nível máximo de enchimento
CALC-CLEAN	Tecla calc clean		Posição ON
	Posição OFF		Enchimento de água

PT

DESCRIÇÃO DO APARELHO E DOS ACESSÓRIOS

Consulte o guia ilustrativo na página I para verificar se o seu aparelho dispõe de todos os respetivos acessórios.

1. Indicador luminoso de controlo de temperatura da placa
2. Cabo de alimentação com ficha
3. Interruptor de ligação
4. Tecla calc clean
5. Dados técnicos
6. Reservatório
7. Placa do ferro
8. Bico de pulverização
9. Portinhola de enchimento de água
10. Seletor de vapor
11. Tecla spray
12. Tecla supervapor
13. Medidor para água

UTILIZAÇÃO



AVISO! NÃO utilize este aparelho se tiver caído, se apresentar sinais evidentes de danos ou se apresentar fugas de água.

Utilize apenas água desmineralizada para ferros de engomar.



AVISO! Não insira diluentes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificantes no reservatório, pois estes podem danificar o produto.



ATENÇÃO! Não utilize a água dos secadores, a água do ar condicionado, da máquina de secar, a água filtrada com amaciadores e a água da chuva.

O reservatório pode conter água, pois o produto é testado antes de ser colocado no mercado.

Verifique que o cabo de alimentação com ficha (2) está desligado da tomada de corrente.

Desloque o seletor do vapor (10) para a posição de vapor fechado [Fig. C].

Abra a portinhola de enchimento de água (9).

Coloque o ferro numa posição que facilite a introdução da água pela respetiva abertura e evite que transborde.

Introduza lentamente a água no reservatório (6) utilizando o medidor apropriado (13) [Fig. B].

Não ultrapasse o nível máximo de enchimento indicado no reservatório (6).

Feche a portinhola de enchimento de água (9).

LIGAR

Coloque o ferro na posição vertical.

Introduza o cabo de alimentação com ficha (2) na tomada de corrente.

Coloque o interruptor de ligação (3) na posição acesa para ligar o ferro [Fig.D]

O acendimento do indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (1) indica que o ferro está na fase de aquecimento.

Aguarde até que o indicador luminoso de controlo da temperatura (1) se apague antes de começar a engomar

TECNOLOGIA INTELLIVAPOR

Este ferro a vapor está equipado com a tecnologia "Intellivapor", que permite engomar todos os tipos de tecidos sem ser necessário regular a temperatura da placa.

Ao usar o ferro de engomar pela primeira vez, é aconselhável colocar um pano entre o ferro e o tecido a engomar.

Antes de começar a engomar, projete um jato de vapor sobre o pano, mantendo o ferro ligeiramente elevado para permitir a saída da condensação residual.

Os tecidos com o seguinte símbolo não podem ser engomados:

FUNÇÃO ECO

O aparelho está equipado com uma tecnologia capaz de otimizar a produção de vapor e, consequentemente, reduzir o consumo de energia.

Para ativar a função Eco, desloque o seletor de vapor (10) para a posição vapor ECO.

ENGOMAR SEM VAPOR (A ECO)

Para engomar sem vapor, siga as indicações da secção "engomar a vapor", deixando o seletor de vapor (10) na posição de vapor fechado.

ENGOMAR A VAPOR

Desloque o seletor de vapor (10) para uma posição compreendida entre a posição de vapor fechado e a posição de vapor máximo, consoante a quantidade de vapor desejada.

A distribuição de vapor de modo contínuo ocorre somente quando o ferro é movimentado na posição horizontal.



A paragem do vapor no modo contínuo pode ser obtida apoiando o ferro na posição vertical ou deslocando o seletor de vapor (10) para a posição de vapor fechado.

Durante a engomagem, o indicador de controlo da temperatura da placa acende-se em intervalos, indicando que a temperatura selecionada é mantida.

SUPERVAPOR E VAPOR NA VERTICAL

Pressione a tecla de supervapor (12) para gerar um jato de vapor forte.

Aguarde alguns segundos entre uma pressão e outra [Fig. E].

Pressione em intervalos a tecla supervapor (12) para engomar na vertical (cortinados, peças de vestuário suspensas, etc.).

❗ NOTA: A função supervapor só pode ser usada a temperaturas elevadas. Interrompa a utilização quando o indicador de temperatura de engomagem acender, retomando a operação quando o mesmo se apagar.

PT

FUNÇÃO SPRAY

Verifique se tem água no reservatório (6).

Pressione a tecla spray (11) lentamente (para obter uma pulverização densa) ou rapidamente (para obter uma pulverização nebulizada) [Fig. F].

Humedeça os tecidos delicados antes de engomar utilizando a função spray ou, em alternativa, coloque um pano húmido entre o ferro e o tecido. Não utilize a função spray para tecidos de seda ou sintéticos.

FIM DA UTILIZAÇÃO

ESVAZIAMENTO

Coloque o interruptor de ligação (3) na posição apagada para desligar o ferro [Fig.D].

Retire o cabo de alimentação com ficha (2) da tomada de corrente.

Abra a portinhola de enchimento de água (9).

Esvazie o reservatório (6) colocando o ferro em posição invertida e agitando-o ligeiramente.

Deixe arrefecer completamente o ferro.

Volte a colocar o ferro na posição vertical.

❗ NOTA: Caso preveja não utilizar o aparelho durante várias semanas, aguarde que o aparelho esteja completamente frio antes de esvaziar completamente o reservatório de água seguindo as instruções no respetivo parágrafo.

Quando o voltar a ligar, encha novamente o reservatório de água como mostrado no respetivo parágrafo.

MANUTENÇÃO E CONSERVAÇÃO

SISTEMA ANTICALCÁRIO ZEROCALC

Três filtros especiais em resina, situados dentro do reservatório de água, diminuem a dureza da água e limitam a formação de calcário na placa. Esses filtros de resina são permanentes e não precisam de troca.

SISTEMA CALC CLEAN

A função permite limpar resíduos de calcário ou outras impurezas da parte interna da placa do ferro (7). É aconselhável ativá-la a cada 5 - 10 utilizações.

Encha o reservatório (6) até ao nível máximo de enchimento [Fig. B].

Desloque o seletor do vapor (10) para a posição de vapor fechado [Fig. C].



Aguarde que o indicador de controlo da temperatura da placa (1) se apague.

Retire o cabo de alimentação com a ficha (2) da tomada de corrente e coloque imediatamente o ferro na posição horizontal por cima de um lavatório.

Pressione a tecla Calc-Clean (4) até que da placa do ferro (7) saia água a ferver, vapor e eventuais impurezas e calcário.

Depois de arrefecer, limpe a placa do ferro (7) com um pano húmido.

LIMPEZA



AVISO! Antes de efetuar qualquer operação de limpeza do ferro, certifique-se de que a ficha não está ligada à tomada de corrente e que a placa está completamente fria.

Eventuais incrustações ou resíduos de amido ou outros produtos de engomagem na superfície da placa podem ser removidos com um pano húmido e um detergente líquido não abrasivo.

Evitar arranhar a placa com palhas de aço ou objetos metálicos.

As partes de plástico podem ser limpas com um pano húmido e depois com um pano seco.



ATENÇÃO! Risco de incêndio. Deixe o aparelho arrefecer completamente antes de armazená-lo.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Este capítulo apresenta os problemas mais comuns relacionados com o uso do aparelho. Se os problemas não puderem ser resolvidos com as informações que se seguem, solicitamos que contacte o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Possível causa	Solução
A placa do ferro (7) permanece fria ou não aquece.	Não há alimentação de corrente elétrica.	Verifique se a ficha do cabo de alimentação com ficha (2) está corretamente inserida ou tente inseri-la numa outra tomada.
		Verifique que o interruptor de ligação (3) está posicionado na posição acesa [Fig.D].
O indicador luminoso de controlo da temperatura da placa (1) acende-se e apaga-se.	Procedimento normal.	A ação de acender e apagar do indicador luminoso sinaliza a fase de aquecimento do ferro de engomar.
O vapor sai somente em pequenas quantidades ou não sai nem um pouco.	O seletor de vapor (10) encontra-se na posição de vapor fechado.	Coloque o seletor de vapor (10) na posição desejada (Fig. C).
	Não há água suficiente no reservatório (6).	Encha o reservatório (6).



As impurezas que saem pelos orifícios de vapor mancham as roupas.	Possíveis resíduos na parte interna da placa do ferro (7).	Efetue a autolimpeza (consulte o parágrafo Sistema Calc Clean).
	Estão a ser usados aditivos químicos, líquidos perfumados ou soluções descalcificantes	O uso destas substâncias danifica o produto: não adicione aditivos na água do reservatório.
	Está a utilizar amido.	Borrife amido sempre no lado do avesso do tecido.
Sai água pela placa.	Temperatura da placa do ferro (7) demasiado baixa devido ao acionamento demasiado frequente da tecla supervapor (12).	Aumente ligeiramente o intervalo entre os jatos de vapor.

PT

ELIMINAÇÃO DO APARELHO NO FINAL DA SUA VIDA ÚTIL



A embalagem do aparelho contém materiais recicláveis. Elimine a embalagem em conformidade com as normas de proteção ambiental vigentes.



Nos termos da Diretiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE), o símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz no aparelho ou na sua embalagem indica que o produto deve ser eliminado separadamente dos outros resíduos no final da sua vida útil.

Como tal, o utilizador deve levar o aparelho a um centro de reciclagem adequado para equipamentos elétricos e eletrónicos. Em alternativa, é possível entregar o aparelho que se pretende eliminar ao revendedor, no momento de aquisição de um aparelho de tipo equivalente. O utilizador pode entregar os produtos eletrónicos com menos de 25 cm, gratuitamente e sem obrigação de compra, a revendedores de produtos eletrónicos com área de vendas de, pelo menos, 400 m². A recolha diferenciada adequada para o consequente procedimento de desmantelamento do aparelho para reciclagem, que inclui tratamento e a eliminação ecológica, contribui para evitar quaisquer efeitos adversos ao ambiente e à saúde e promove a reutilização e/ou reciclagem de materiais que compõem o aparelho.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

O produto beneficia de uma garantia de dois anos a partir da data de entrega. Considera-se como data de entrega a data constante do recibo de compra/fatura (desde que a mesma seja totalmente legível), salvo se o comprador puder comprovar que a entrega foi realizada posteriormente.

Em caso de defeito do produto anterior à data de entrega, é garantida a reparação ou a substituição gratuita do produto, exceto quando uma dessas soluções for considerada inapropriada. O comprador é responsável por informar o centro de assistência autorizado sobre quaisquer não conformidades do produto no prazo de dois meses após a sua verificação.

A garantia não abrange peças com danos causados por:

- danos de transporte ou quedas acidentais;
- instalação incorreta ou sistema elétrico inadequado;
- reparações ou modificações efetuadas por pessoal não autorizado;
- manutenção ou limpeza insuficientes ou efetuadas incorretamente;
- produtos e/ou peças do produto sujeitos a desgaste e/ou consumíveis, incluindo a redução do tempo de utilização das pilhas (se instaladas) devido à sua utilização ou vida útil,
- inobservância das instruções de utilização do aparelho, negligência ou utilização inadequada;
- uso de tipo de água diferente do indicado no manual,



- h. uso de solventes químicos, líquidos perfumados ou substâncias descalcificantes,
- i. danos da placa causados pela engomagem de tecidos não adequados ou com temperaturas não adequadas ao tecido.

A lista acima é meramente exemplificativa; não se encontra completa, uma vez que esta garantia não cobre, em qualquer caso, circunstâncias que não possam ser atribuídas a erros de fabrico.

Além disso, esta garantia não é considerada válida em caso de utilização incorreta do produto ou de utilização profissional.

O fabricante não se responsabiliza por quaisquer danos físicos ou materiais que possam ser causados, direta ou indiretamente, a pessoas, bens ou animais de estimação, como resultado da inobservância das instruções contidas no "Manual de instruções e avisos" relativas à instalação, utilização e manutenção do produto.

Tal não se aplica às ações sob a garantia contratual do vendedor.

Assistência

A reparação do aparelho deve ser efetuada num centro de assistência autorizado. O produto defeituoso, se estiver dentro do prazo de garantia, deverá ser entregue no centro de assistência, juntamente com o comprovativo da compra, indicando a data da compra ou da entrega.

PT



ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε για την επιλογή του προϊόντος μας. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Αυτές οι οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 82079.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Οδηγίες και προειδοποιήσεις για την ασφαλή χρήση της συσκευής.

Πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και συγκεκριμένα τις υποδείξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις που πρέπει να εφαρμόζονται. Κρατήστε το εγχειρίδιο αυτό μαζί με τον επεξηγηματικό οδηγό για μελλοντική χρήση. Αν πρέπει να μεταβιβάσετε τη συσκευή σε άλλο χρήστη, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επίσης και η παρούσα τεκμηρίωση.

EL

❗ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** αν είναι δύσκολη η κατανόηση κάποιου μέρους του εγχειριδίου αυτού ή υπάρχουν αμφιβολίες, επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

❗ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** άτομα με μειωμένη όραση μπορούν να επισκεφθούν την ψηφιακή έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης στην ιστοσελίδα www.tenactagroup.com

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή	σελ. 46	Τέλος χρήσης	σελ. 51
Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	σελ. 46	Συντήρηση και φύλαξη	σελ. 52
Επεξήγηση συμβόλων	σελ. 49	Προβλήματα και λύσεις	σελ. 52
Περιγραφή της συσκευής και των εξαρτημάτων	σελ. 49	Απόρριψη	σελ. 53
Χρήση	σελ. 50	Υποστήριξη και εγγύηση	σελ. 54
		Επεξηγηματικός οδηγός	σελ. I-II-III
		Τεχνικά στοιχεία	σελ. I

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Μετά την αποσυσκευασία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι ακέραιη, πλήρης με όλα τα εξαρτήματά της όπως φαίνεται στον επεξηγηματικό οδηγό και χωρίς ορατά σημάδια μεταφοράς. Αν έχετε αμφιβολία, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν από τη χρήση της συσκευής, αφαιρέστε τυχόν υλικά πληροφόρησης όπως ετικέτες, καρτελάκια κ.λπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος ασφυξίας.
Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευασία.
Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από τα παιδιά.

EL

- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως ατμοσίδηρο για οικιακή χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται ότι δεν συμμορφώνεται με την προβλεπόμενη χρήση και ως εκ τούτου είναι επικίνδυνη.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση και συχνότητα που υποδεικνύονται στα τεχνικά στοιχεία της συσκευής αντιστοιχούν σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Η απόδοση της συσκευής αναγράφεται πάνω στη συσκευή ή στη μονάδα ηλεκτρικής τροφοδοσίας, αν υπάρχει (δείτε τον επεξηγηματικό οδηγό).
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή που δεν διαθέτουν εμπειρία ή τις απαραίτητες γνώσεις, αρκεί αυτό να γίνεται υπό επίβλεψη ή αφού τα άτομα αυτά λάβουν τις οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των κινδύνων που συνδέονται με αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή ως παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που προορίζεται να πραγματοποιείται από τον χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κρατήστε τη συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών όταν η συσκευή είναι αναμμένη ή σε φάση ψύξης.

- **⊘ ΜΗ** χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια, υγρά ή γυμνά πόδια.
- **⊘ ΜΗΝ** τραβάτε το καλώδιο ρεύματος ή την ίδια τη συσκευή για να αφαιρέσετε το φιν από την πρίζα.



- ⊗ ΜΗΝ τραβάτε ή ανυψώνετε τη συσκευή κρατώντας το καλώδιο τροφοδοσίας.
- ⊗ ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία, στις επιπτώσεις του καιρού (βροχή, ήλιο, κ.λπ.) ή σε ακραίες θερμοκρασίες.
- Η συσκευή δεν πρέπει να παραμένει αφύλαχτη όταν είναι συνδεδεμένη στο δίκτυο τροφοδοσίας.
- Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται τη συσκευή.
- Αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά ή δυσλειτουργεί, απενεργοποιήστε την και μην την παραβιάζετε. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για οποιεσδήποτε επισκευές.
- Αν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει καταστραφεί, θα πρέπει να αντικατασταθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, έτσι ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- Η ηλεκτρική ασφάλεια αυτής της συσκευής εξασφαλίζεται μόνο όταν είναι σωστά συνδεδεμένη με ένα αποτελεσματικό σύστημα γείωσης όπως προβλέπεται από τους ισχύοντες κανονισμούς για την ηλεκτρική ασφάλεια. Πρέπει να επαληθεύετε αυτήν τη βασική προϋπόθεση για την ασφάλεια, πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο τροφοδοσίας. Σε περίπτωση αμφιβολίας ζητήστε να γίνει ένας ενδεδειγμένος έλεγχος της εγκατάστασης από καταρτισμένο τεχνικό.
- ⊗ ΜΗΝ βυθίζετε αυτή τη συσκευή σε νερό ή σε άλλα υγρά. Για τον καθαρισμό και τη συντήρηση ανατρέξτε αποκλειστικά και μόνο στο ειδικό κεφάλαιο αυτού του εγχειριδίου.
- ⊗ ΜΗΝ αφήνετε τη συσκευή σε επαφή με υλικά και επιφάνειες που αναφλέγονται εύκολα ή μπορεί να υποστούν ζημιά με τη θερμότητα.
- Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε μια σταθερή επιφάνεια.
- Τοποθετείτε πάντα τη συσκευή με τη βάση, εάν υπάρχει, σε ανθεκτική στη θερμότητα, σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.
- Όταν τοποθετείται το σίδερο στη βάση του βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου είναι τοποθετημένο το σίδερο είναι σταθερή.

EL



- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε πρόσθετα χημικά, αρωματικές ουσίες ή αφαλάτωσης.
- ΜΗΝ προσθέτετε χημικά πρόσθετα ή αρωματικές ουσίες στο νερό.
- Θα πρέπει να αποσυνδέεται το φιν από την πρίζα πριν γεμίσετε τη δεξαμενή.
- Για τα χαρακτηριστικά της συσκευής, ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία.
- Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τα εξαρτήματα που παρέχονται τα οποία αποτελούν ένα ουσιαστικό μέρος της συσκευής.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης ή προσαρμογείς.

EL

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Προσοχή/Κίνδυνος		Απαγόρευση
	Προσοχή! Επιφάνεια που καίει πολύ		Πληροφορίες
0	Θέση με τον ατμό κλειστό	ECO	Θέση με ατμό eco
Max	Θέση με μέγιστο ατμό		Ριπή ατμού
	Σπρέι	MAX	Μέγιστο επίπεδο γεμίσματος
CALC-CLEAN	Πλήκτρο calc clean		Θέση ON (Ενεργοποίηση)
	Θέση OFF (Απενεργοποίηση)		Γέμισμα με νερό

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

Ανατρέξτε στον επεξηγηματικό οδηγό στη σελίδα Ι για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας.

1. Λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας πλάκας
2. Καλώδιο τροφοδοσίας με φιν
3. Διακόπτης ενεργοποίησης
4. Πλήκτρο calc clean
5. Τεχνικά στοιχεία
6. Δοχείο
7. Πλάκα σίδερου
8. Ακροφύσιο ψεκασμού
9. Θυρίδα γεμίσματος νερού
10. Επιλογέας ατμού
11. Κουμπί ψεκασμού
12. Κουμπί ατμού
13. Μεζούρα νερού



ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει πέσει κάτω, αν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς ή αν χάνει νερό.

Χρησιμοποιείτε μόνο απιονισμένο νερό για ατμοσίδερα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην βάζετε στη δεξαμενή χημικά που αραιώνονται, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης καθώς η χρήση αυτών των προϊόντων μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το νερό από τα ξηραντήρια, το νερό των κλιματιστικών, του στεγνωτηρίου, φιλτραρισμένο νερό με αποσκληρυντές και το νερό της βροχής.

Η δεξαμενή μπορεί να περιέχει ήδη νερό εφόσον κάθε προϊόν ελέγχεται πριν από τη διάθεσή του στην αγορά.

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας με το φισ (2) είναι βγαλμένο από την πρίζα ρεύματος.

Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση κλειστού ατμού [Εικ. C].

Ανοίξτε τη θυρίδα γεμίσματος νερού (9).

Τοποθετήστε το σίδερο έτσι ώστε να διευκολύνετε την εισαγωγή του νερού στο ειδικό άνοιγμα και για την αποφυγή υπερχειλίσας.

Γεμίστε αργά με νερό το δοχείο (6) χρησιμοποιώντας την ειδική μεζούρα (13) [Εικ. B].

Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη στάθμη γεμίσματος που υποδεικνύεται στο δοχείο (6).

Κλείστε τη θυρίδα γεμίσματος νερού (9).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Βάλτε το σίδερο σε κάθετη θέση.

Εισαγάγετε το καλώδιο τροφοδοσίας με το φισ (2) στην πρίζα ρεύματος.

Τοποθετήστε το διακόπτη ενεργοποίησης (3) στη θέση ενεργοποίησης του σίδερου. [Εικ. D]

Το άναμμα της λυχνίας ελέγχου θερμοκρασίας πλάκας (1) δείχνει ότι το σίδερο είναι στη φάση της θέρμανσης.

Περιμένετε να σβήσει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου πλάκας (1) πριν ξεκινήσετε το σιδέρωμα

ΤΕΧΝΟΛΟΓΙΑ INTELLIVAPOR

Αυτό το ατμοσίδερο διαθέτει την τεχνολογία "Intellivapor" που επιτρέπει το σιδέρωμα όλων των τύπων υφασμάτων χωρίς να χρειάζεται να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία της πλάκας.

Για το πρώτο σιδέρωμα σας συνιστούμε να τοποθετήσετε ένα πανί ανάμεσα στο σίδερο και το ύφασμα που πρόκειται να σιδερώσετε.

Πριν αρχίσετε το σιδέρωμα κατευθύνετε μια ριπή ατμού στο ύφασμα, κρατώντας το σίδερο ελαφρά ανασηκωμένο επιτρέποντας την έξοδο του συμπυκνώματος που υπάρχει.

EL



Τα υφάσματα με το ακόλουθο σύμβολο δεν πρέπει να σιδερωθούν: 

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ECO

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με μια νέα τεχνολογία που βελτιστοποιεί την παραγωγή ατμού και, κατά συνέπεια, τη μείωση της κατανάλωσης ενέργειας.

Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία Eco μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση ατμού ECO.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΧΩΡΙΣ ΑΤΜΟ (ΞΗΡΟ)

Για να σιδερώσετε χωρίς ατμό, ακολουθήστε τις οδηγίες στην ενότητα “σιδέρωμα με ατμό” αφήνοντας τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση κλειστού ατμού.

ΣΙΔΕΡΩΜΑ ΜΕ ΑΤΜΟ

Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (10) σε μια θέση μεταξύ της θέσης κλειστού ατμού και της θέσης μέγιστου ατμού με βάση την ποσότητα ατμού που επιθυμείτε.

Πετυχαίνετε τη συνεχή παροχή ατμού μόνο όταν κινείτε το σίδερο σε οριζόντια θέση.

Η διακοπή συνεχούς ατμού μπορεί να επιτευχθεί ακουμπώντας το σίδερο σε κάθετη θέση ή μετακινώντας τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση κλειστού ατμού.

Κατά το σιδέρωμα, η ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας πλάκας ανάβει με διαλείμματα, υποδεικνύοντας ότι η θερμοκρασία διατηρείται.

ΣΟΥΠΕΡ ΑΤΜΟΣ ΚΑΙ ΚΑΘΕΤΗ ΕΞΑΓΩΓΗ ΑΤΜΟΥ

Πατήστε το κουμπί σούπερ ατμού (12) για να παραχθεί μια ισχυρή ριπή ατμού.

Περιμένετε μερικά δευτερόλεπτα από το ένα πάτημα στο άλλο [Εικ. Ε].

Πατάτε κατά διαστήματα το κουμπί σούπερ ατμού (12) για να σιδερώσετε κάθετα (κουρτίνες, κρεμασμένα ρούχα, κ.λπ.).

① ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η λειτουργία super-ατμού μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε υψηλές θερμοκρασίες. Σταματήστε να την χρησιμοποιείτε όταν ανάβει ενδεικτική λυχνία θερμοκρασίας πλάκας και ξεκινήστε πάλι το σιδέρωμα όταν σβήσει.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΕΚΑΣΜΟΥ

Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει νερό στη δεξαμενή (6).

Πατήστε το κουμπί ψεκασμού (11) αργά (για πυκνό ψεκασμό) ή γρήγορα (για ψεκασμό με μεγαλύτερη νεφελοποίηση) [Εικ. F].

Υγράνετε πριν από το σιδέρωμα τα ευαίσθητα υφάσματα χρησιμοποιώντας τη λειτουργία ψεκασμού ή διαφορετικά βάλτε ένα υγρό πανί ανάμεσα στο σίδερο και το ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε τον ψεκασμό για μεταξωτά ή συνθετικά.

ΤΕΛΟΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΑΔΕΙΑΣΜΑ

Τοποθετήστε το διακόπτη ενεργοποίησης (3) στη θέση απενεργοποίησης για να σβήσετε το σίδερο [Εικ. D].

Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας με το φισ (2) από την πρίζα ρεύματος.

Ανοίξτε τη θυρίδα γεμίσματος νερού (9).

Αδειάστε τη δεξαμενή (6) αναποδογυρίζοντας το σίδερο και κουνώντας το ελαφρά.

Αφήστε το σίδερο να κρυώσει εντελώς.

Επανατοποθετείτε το σίδερο πάντα σε κάθετη θέση.



❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το σίδερο για πολλές εβδομάδες, περιμένετε μέχρι να κρυώσει εντελώς η συσκευή πριν αδειάσετε εντελώς το δοχείο νερού ακολουθώντας τις οδηγίες στη σχετική παράγραφο.
Κατά την επανενεργοποίηση, γεμίστε ξανά τη δεξαμενή με νερό όπως υποδεικνύεται στη σχετική παράγραφο.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΗ

ΣΥΣΤΗΜΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΑΠΟ ΤΑ ΑΛΑΤΑ ZEROCALC

Τρία ειδικά φίλτρα ρητίνης που βρίσκονται μέσα στη δεξαμενή νερού μειώνουν τη σκληρότητα του νερού και περιορίζουν τον σχηματισμό αλάτων στην . Αυτά τα φίλτρα ρητίνης είναι μόνιμα και δεν απαιτείται αντικατάσταση.

ΣΥΣΤΗΜΑ CALC CLEAN

Η λειτουργία αυτή σας επιτρέπει να καθαρίσετε τα εσωτερικά μέρη της πλάκας του σίδηρου (7) από τα υπολείμματα αλάτων ή από άλλες ακαθαρσίες.

Σας συνιστούμε να την εκτελείτε κάθε 5 - 10 χρήσεις.

Γεμίστε το δοχείο (6) έως τη μέγιστη στάθμη πλήρωσης [Εικ. Β].

Μετακινήστε τον επιλογέα ατμού (10) στη θέση κλειστού ατμού [Εικ. C].

Περιμένετε να σβήσει η ενδεικτική λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας πλάκας (1).

Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας με το φιν (2) από την πρίζα ρεύματος και τοποθετήστε αμέσως το σίδερο σε οριζόντια θέση πάνω από το νιπτήρα.

Πατήστε το κουμπί Calc-Clean (4) κρατώντας το έως ότου από την πλάκα του σίδηρου (7) να βγει βραστό νερό, ατμός και ενδεχόμενες ακαθαρσίες ή αλάτα.

Αφού κρυώσει, καθαρίστε την πλάκα του σίδηρου (7) με ένα υγρό πανί.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Πριν εκτελέσετε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού του σίδηρου, βεβαιωθείτε ότι το φιν δεν είναι συνδεδεμένο στο ηλεκτρικό ρεύμα και ότι η πλάκα έχει κρυώσει εντελώς.

Τυχόν επικαθίσεις ή υπολείμματα αμύλου ή κόλλας στην επιφάνεια της πλάκας μπορούν να αφαιρεθούν με ένα υγρό πανί και ένα ήπιο μη λειαντικό υγρό.

Αποφεύγετε να χαράζετε την πλάκα με σύρμα ή μεταλλικά αντικείμενα.

Τα πλαστικά μέρη μπορούν να καθαρίζονται με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια να σκουπίζονται με ένα στεγνό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς. Πριν αποθηκεύσετε το προϊόν, αφήστε το πρώτα να κρυώσει εντελώς.

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Στο κεφάλαιο αυτό αναφέρονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που συνδέονται με τη χρήση της συσκευής. Αν δεν καταφέρετε να λύσετε τα προβλήματα με τη βοήθεια των ακόλουθων πληροφοριών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

EL



Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Η πλάκα του σίδηρου (7) παραμένει κρύα ή δεν ζεσταίνεται.	Δεν υπάρχει ηλεκτρική τροφοδοσία.	Ελέγξτε αν το φις του καλωδίου τροφοδοσίας (2) είναι σωστά τοποθετημένο ή δοκιμάστε να το βάλετε σε μια άλλη πρίζα.
		Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης ενεργοποίησης (3) είναι τοποθετημένος στη θέση ενεργοποίησης [Εικ. D].
Η λυχνία ελέγχου θερμοκρασίας της πλάκας (1) αναβοσβήνει.	Κανονική διαδικασία.	Η ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της λυχνίας επισημαίνουν τη φάση θέρμανσης του σίδηρου.
Βγαίνει λίγος ατμός ή δεν βγαίνει καθόλου.	Ο επιλογέας ατμού (10) βρίσκεται στη θέση κλειστού ατμού.	Γυρίστε τον επιλογέα ατμού (10) στην επιθυμητή θέση (Εικ. C).
	Δεν υπάρχει αρκετό νερό στη δεξαμενή (6).	Γεμίστε τη δεξαμενή (6).
Οι προσμείξεις που βγαίνουν από τις οπές του ατμού λερώνουν τα ρούχα.	Πιθανώς υπάρχουν υπολείμματα στην εσωτερική πλευρά της πλάκας του σίδηρου (7).	Κάντε αυτόματο καθαρισμό (ανατρέξτε στην παράγραφο "Σύστημα Calc Clean").
	Χρησιμοποιείτε χημικά πρόσθετα, αρωματικά υγρά ή ουσίες αφαλάτωσης	Η χρήση αυτών των ουσιών καταστρέφει το προϊόν: μην προσθέτετε προσθετικά στο νερό της δεξαμενής.
	Χρησιμοποιείτε άμυλο.	Ψεκάζετε το άμυλο πάντα στην ανάποδη του υφάσματος.
Από την πλάκα βγαίνει νερό.	Η θερμοκρασία της πλάκας του σίδηρου (7) είναι πολύ χαμηλή λόγω συχνής ενεργοποίησης του κουμπιού σούπερ ατμού (12).	Αυξήστε ελαφρώς το διάστημα μεταξύ των ρίψεων του ατμού.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη συσκευασία σύμφωνα με του κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



Σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου πάνω στη συσκευή ή τη συσκευασία της δείχνει ότι το προϊόν πρέπει να απορρίπτεται χωριστά από τα άλλα απόβλητα στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του.

Ωστόσο ο χρήστης πρέπει να παραδίδει τη συσκευή σε ένα κατάλληλο κέντρο ανακύκλωσης ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Ως εναλλακτική λύση προς την αυτόνομη διαχείριση μπορείτε να παραδώσετε τον εξοπλισμό που θέλετε να απορρίψετε στον μεταπωλητή, τη στιγμή της αγοράς ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου. Ο χρήστης μπορεί να παραδώσει ηλεκτρονικά προϊόντα μεγέθους μικρότερου των 25 cm σε λιανοπωλητές ηλεκτρονικών προϊόντων που έχουν έκταση καταστήματος τουλάχιστον 400 m² χωρίς χρέωση και χωρίς υποχρέωση αγοράς. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή για την επακόλουθη ανακύκλωση της συσκευής, η επεξεργασία και η απόρριψη με σεβασμό στο περιβάλλον συμβάλει στην αποφυγή πιθανών δυσμενών επιπτώσεων για



το περιβάλλον και την υγεία και θα προωθήσει την επαναχρησιμοποίηση ή/και την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η συσκευή διαθέτει εγγύηση για περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία παράδοσης. Η περίοδος αυτή ξεκινάει από την ημερομηνία παραλαβής/τιμολογίου (εφόσον είναι ευανάγνωστη), εκτός εάν ο αγοραστής μπορεί να αποδείξει ότι η παράδοση έγινε αργότερα.

Σε περίπτωση που κατά την παράδοση υπάρχει ήδη ελάττωμα στο προϊόν, είναι εγγυημένη η δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση της συσκευής, εκτός αν μία από τις δύο λύσεις δεν είναι ανάλογη της άλλης. Ο αγοραστής είναι υπεύθυνος για την ενημέρωση ενός Εξουσιοδοτημένου Κέντρου Τεχνικής Υποστήριξης σχετικά με το ελάττωμα συμμόρφωσης εντός δύο μηνών από την ανακάλυψή του.

Η εγγύηση δεν καλύπτει μέρη που μπορεί να είναι ελαττωματικά λόγω:

- a. ζημιές κατά τη μεταφορά ή λόγω τυχαίας πτώσης,
- b. λανθασμένη εγκατάσταση ή ανεπάρκεια της ηλεκτρικής εγκατάστασης,
- c. επισκευές ή τροποποιήσεις από μη εξουσιοδοτημένα άτομα,
- d. έλλειψη ή λανθασμένη συντήρηση και καθαρισμός,
- e. προϊόν ή/και μέρη του προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά ή/και αναλώσιμα, συμπεριλαμβανομένης της μείωσης χρόνου χρήσης των μπαταριών (εάν έχουν εγκατασταθεί) που οφείλεται στη χρήση ή στο χρόνο,
- f. μη τήρησης των οδηγιών λειτουργίας της συσκευής, αμέλεια ή απρόσεκτη χρήση,
- g. χρήσης νερού διαφορετικού από εκείνο που αναφέρεται στο εγχειρίδιο,
- h. χρήσης χημικών διαλυτικών, αρωματικών υγρών ή ουσιών αφαλάτωσης,
- i. ζημιές στην πλάκα που προκαλείται από το σιδέρωμα ακατάλληλων υφασμάτων ή σε θερμοκρασίες που δεν είναι κατάλληλες για το ύφασμα.

Η παραπάνω λίστα είναι απλώς ένα παράδειγμα. Δεν είναι πλήρης, δεδομένου ότι αυτή η εγγύηση σε καμία περίπτωση δεν καλύπτει καταστάσεις που δεν μπορούν να ανιχνευθούν από τα κατασκευαστικά ελαττώματα.

Επιπλέον, αυτή η εγγύηση δεν θεωρείται έγκυρη σε περιπτώσεις ακατάλληλης χρήσης της συσκευής ή επαγγελματικής χρήσης.

Δεν υπάρχει καμία ευθύνη για τυχόν βλάβη ή ζημιά που προκλήθηκε άμεσα ή έμμεσα σε ανθρώπους, κατοικίδια ζώα ή σε αγαθά ως αποτέλεσμα της μη τήρησης όλων των ενδείξεων που αναφέρονται στο "Βιβλιαράκι οδηγιών και προειδοποιήσεων" σχετικά με την εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση της συσκευής.

Αυτό δεν ισχύει για τις ενέργειες εγγύησης σύμβασης σε σχέση με τον πωλητή.

Σέρβις

Η επισκευή της συσκευής μπορεί να γίνει μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης. Εάν η ελαττωματική συσκευή είναι σε εγγύηση, πρέπει να αποσταλεί στο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης μαζί με ένα φορολογικό έγγραφο που αποδεικνύει την ημερομηνία αγοράς ή παράδοσης.

EL



ÚVOD

Vážený zákazníku, děkujeme za zakoupení našeho výrobku. Jsme si jisti, že oceníte jeho kvalitu a spolehlivost, neboť byl navržen a vyroben s cílem uspokojit požadavky zákazníků. Tyto instrukce týkající se používání odpovídají evropské normě EN 82079.



VAROVÁNÍ! Pokyny a upozornění pro bezpečné používání přístroje.

Před použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte návod k použití a zejména bezpečnostní pokyny a varování, které musí být dodrženy. Uchovávejte tento návod spolu se svým ilustračním průvodcem pro použití v budoucnu. Pokud přístroj postoupíte jinému uživateli, ujistěte se také o předání této dokumentace.

CS

❗ **POZNÁMKA:** Pokud by bylo obtížné pochopit jakoukoli část tohoto návodu, nebo v případě jakýchkoli pochybností, kontaktujte před použitím přístroje společnost na adrese uvedené na poslední straně.

❗ **POZNÁMKA:** Osoby se zrakovým postižením mohou využít digitální verze tohoto návodu k použití na webových stránkách www.tenactagroup.com

OBSAH

Úvod	strana 55	Údržba a skladování	strana 60
Bezpečnostní poznámky	strana 55	Problémy a řešení	strana 61
Vysvětlení použitých symbolů	strana 58	Likvidace	strana 62
Popis přístroje a příslušenství	strana 58	Technická podpora a záruka	strana 62
Použití	strana 58	Ilustrativní návod	strana I-II-III
Ukončení používání	strana 60	Technické údaje	strana I

BEZPEČNOSTNÍ POZNÁMKY

- Po vyjmutí spotřebiče z obalu se ujistěte, že je v neporušeném stavu a kompletní, jak je znázorněno v ilustračním průvodci, a že nedošlo k poškození. V případě pochybností výrobek nepoužívejte a obraťte se na autorizované servisní středisko.



VAROVÁNÍ! Před použitím z přístroje odstraňte případné komunikační materiály, jako jsou štítky, cedulky apod.



VAROVÁNÍ! Riziko udušení.

Děti si nesmějí hrát s obalem. Udržujte plastový sáček mimo dosah dětí.

- Tento spotřebič musí být používán výhradně pro účely, pro které bylo navržen, to znamená jako napařovací žehlička pro domácí použití. Jakékoli jiné použití není v souladu se zamýšleným použitím, a je tudíž považováno za nebezpečné.
- Před připojením zařízení k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí a frekvence uvedené v technických informacích přístroje odpovídají údajům napájecí sítě, kterou máte k dispozici. Technické údaje se nacházejí na zařízení a napáječi, je-li součástí (viz ilustrativní návod).
- Přístroj mohou používat děti mladší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, popřípadě nedostatečnými zkušenostmi či znalostmi za předpokladu, že jsou pod dohledem, nebo poté, co obdržely pokyny pro bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti tento přístroj nesmějí používat jako hračku. Úkony čištění a údržby určené k provádění uživatelem nesmějí vykonávat děti bez dozoru.

CS



VAROVÁNÍ! Pokud je spotřebič zapnutý nebo probíhá fáze ochlazování, udržujte jej společně s napájecím kabelem mimo dosah dětí mladších 8 let.

- ☉ Tento přístroj **NEPOUŽÍVEJTE**, máte-li mokré nebo vlhké ruce či nohy.
- ☉ Pokud chcete odpojit zástrčku ze zásuvky, **NETAHEJTE** za šňůru ani za samotný přístroj.
- ☉ **NETAHEJTE** za napájecí kabel spotřebiče ani jej jeho prostřednictvím nezvedejte.
- ☉ Přístroj **NEVYSTAVUJTE** působení vlhkosti nebo atmosférickým vlivům (déšť, slunce apod.) nebo příliš vysokým teplotám.
- Když je spotřebič připojen k napájecí síti, nesmí být ponechán bez dozoru.



CS

- Před čištěním nebo údržbou zařízení a v případě jeho nečinnosti pokaždé odpojte zástrčku ze zásuvky elektrické sítě.
- V případě závady nebo špatné funkce přístroj vypněte a nezasahujte do něj. Za účelem případné opravy se obraťte výhradně na autorizované servisní středisko.
- V případě poškození napájecího kabelu musí být tento vyměněn v autorizovaném servisním středisku, aby se předešlo jakémukoli riziku.
- Elektrická bezpečnost tohoto spotřebiče je zaručena pouze tehdy, když je připojen k účinnému systému uzemnění, jak stanovují příslušné normy vztahující se k elektrické bezpečnosti. Před zapojením spotřebiče do napájecí sítě je nezbytné tento základní bezpečnostní požadavek ověřit. V případě pochybností požádejte o důkladné prověření spotřebiče kompetentním technikem.
- Ⓢ NEPONORUJTE tento přístroj do vody ani jiných kapalin. Při čištění a provádění údržby se řiďte výhradně příslušnou kapitolou tohoto návodu.
- Ⓢ Tento přístroj NEPONECHÁVEJTE v kontaktu nebo blízkosti materiálů a povrchů, které jsou snadno hořlavé, nebo u kterých může dojít k poškození teplem.
- Žehlička se musí používat na stabilním povrchu, na němž je třeba ji ponechat i v případě, že je odložena stranou.
- Přístroj s případným stojanem vždy stavte na tepelně odolnou, stabilní, rovnou plochu.
- Při pokládání žehličky do stojanu se ujistěte, zda je povrch, na němž je umístěn stojan žehličky, stabilní.
- Ⓢ NEPOUŽÍVEJTE chemické přísady, parfemované látky nebo odvápnovací přípravky.
- Ⓢ NEPŘIDÁVEJTE do vody chemické přísady nebo odvápnovací přípravky.
- Zástrčku je třeba před naplněním nádrže odpojit z elektrické sítě.
- Technické parametry přístroje jsou uvedeny na vnější straně balení.
- Přístroj používejte pouze s dodaným příslušenstvím, které je jeho nedílnou součástí.
- Ⓢ NEPOUŽÍVEJTE prodlužovací kabely ani adaptéry.



VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH SYMBOLŮ

	Pozor/nebezpečí		Zákaz
	Pozor! Povrch pálí		Informace
0	Poloha s uzavřeným přívodem páry	ECO	Poloha s úsporným přívodem páry
Max	Poloha s maximálním přívodem páry		Parní impuls
	Sprej	MAX	Maximální úroveň naplnění
CALC-CLEAN	Tlačítko pro odvápňení „Calc Clean“		Poloha „ZAPNUTO“
	Poloha „VYPNUTO“		Plnění vodou

CS

POPIS PŘÍSTROJE A PŘÍSLUŠENSTVÍ

Prostudujte si obrázkový návod na straně I, abyste přezkontrovali vybavení přístroje.

1. Kontrolka teploty žehlicí plochy
2. Napájecí kabel se zástrčkou
3. Spínací tlačítko
4. Tlačítko pro odvápňení „Calc Clean“
5. Technické údaje
6. Nádržka
7. Žehlicí plocha
8. Stříkací tryska
9. Klapka plnicího otvoru vody
10. Volič páry
11. Tlačítko spreje
12. Tlačítko superpáry
13. Odměrka na vodu

POUŽITÍ



VAROVÁNÍ! Tento přístroj se nesmí používat, pokud došlo k jeho pádu a dále v případě, kdy je viditelně poškozen nebo z něj uniká voda.

Používejte pouze destilovanou vodu určenou pro žehličky.



VAROVÁNÍ! NENALÉVEJTE chemická rozpouštědla, parfemované kapaliny nebo odvápňovací přípravky do nádoby, protože použití těchto látek může poškodit výrobek.



VAROVÁNÍ! Nepoužívejte vodu z odvlhčovačů, z klimatických zařízení nebo sušiček, filtrovanou vodu se změkčovadly ani dešťovou vodu.

Nádržka může již obsahovat zbytkové množství vody, neboť každý výrobek je před uvedením na trh testován.

Zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu (2) vytažená ze zásuvky.

Nastavte volič páry (10) do polohy uzavřeného přívodu páry [Obr. C].

Otevřete klapku plnicího otvoru vody (9).

Umístěte žehličku tak, aby se usnadnilo nalévání vody do otvoru a zabránilo přetečení.

Pomocí příslušné odměrky (13) pomalu nalévejte vodu do nádržky (6) [Obr. B].

Nepřekračujte maximální úroveň naplnění vyznačenou na nádržce (6).

Uzavřete klapku plnicího otvoru vody (9).

CS

ZAPNUTÍ

Postavte žehličku do svislé polohy.

Zasuňte zástrčku napájecího kabelu (2) do proudové zásuvky.

Pro zapnutí žehličky nastavte přepínač (3) do polohy „zapnuto“ [Obr. D]

Rozsvícení kontrolky teploty žehlicí plochy (1) znamená, že se žehlička zahřívá.

Než začnete žehlit, vyčkejte, dokud kontrolka teploty žehlicí plochy (1) nezasne.

TECHNOLOGIE INTELLIVAPOR

Tato žehlička je opatřena technologií „Intellivapor“, která umožňuje žehlit všechny typy tkanin, aniž by bylo potřeba regulovat teplotu žehlicí plochy.

Při prvním žehlení je vhodné mezi žehličku a žehlenou tkaninu vložit kus látky.

Před započatím žehlení nasměrujte přímý proud páry na látku, držte žehličku mírně zvednutou, aby unikly zbytky kondenzátu.

Tkaniny s následujícími symboly nelze žehlit:



ÚSPORNÁ FUNKCE „ECO“

Spotřebič je opatřen technologií optimalizace produkce páry, díky čemuž žehlička spotřebuje méně energie.

Pro aktivaci úsporné funkce nastavte volič páry (10) do polohy „ECO“.

ŽEHLENÍ BEZ PÁRY (NA SUCHO)

Pro žehlení bez páry postupujte podle pokynů v části „žehlení s párou“ a volič páry (10) ponechejte v poloze uzavřeného přívodu páry.

ŽEHLENÍ S PÁROU

V závislosti na požadovaném množství páry přesuňte volič (10) do polohy mezi uzavřený a maximální přívod páry.

Nepřetržitý výdej páry nastává pouze při pohybu žehličky ve vodorovné poloze.

Zastavení nepřetržitého výdeje páry lze dosáhnout umístěním žehličky do svislé polohy nebo přesunutím voliče páry (10) do polohy uzavřeného přívodu páry.

Při žehlení se kontrolka teploty žehlicí plochy rozsvěcuje v intervalech, které značí, že probíhá udržování teploty.



SUPERPÁRA A PÁRA PRO SVISLÉ NAPAŘOVÁNÍ

Stiskněte tlačítko superpáry (12) a vygenerujete silný parní impuls.

Mezi jedním a dalším stiskem vyčkejte několik sekund [Obr. E].

Pro žehlení ve svislé poloze (závěsovinu, zavěšené kousky oděvů atd.) stlačujte tlačítko superpáry (12) v intervalech.

i POZNÁMKA: Funkci super steam lze používat pouze při vysokých teplotách. Přestaňte ji používat, když se rozsvítí LED teploty žehlicí plochy, a znovu začnete žehlit, když zhasne.

FUNKCE SPREJE

Ujistěte se, že v nádržce je (6) voda.

Tlačítko spreje (11) stlačujte buď pomalu (pro intenzivnější střík) nebo rychle (pro jemný střík) [Obr. F].

Jemné tkaniny před žehlením navlhčete pomocí funkce spreje, popřípadě mezi žehličku a žehlenou tkaninu vložte kus vlhké látky. Funkci spreje nepoužívejte u syntetických tkanin nebo hedvábí.

CS

UKONČENÍ POUŽÍVÁNÍ

VYPŘÁZDNĚNÍ

Pro vypnutí žehličky nastavte přepínač (3) do polohy „vypnuto“ [Obr. D].

Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu (2) z proudové zásuvky.

Otevřete klapku plnicího otvoru vody (9).

Vyprázdňete zásobník (6) převrácením a lehkým potřesením žehličky.

Nechejte žehličku zcela vychladnout.

Žehličku skladujte ve svislé poloze.

i POZNÁMKA: Pokud nebudete přístroj používat po dobu několika týdnů, vyčkejte, až zcela vychladne, než začnete s vyprazdňováním nádržky na vodu podle pokynů v příslušném odstavci.
Při opětovném zapnutí naplňte nádržku na vodu podle pokynů v příslušném odstavci.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

SYSTÉM PROTI TVORBĚ VODNÍHO KAMENE „ZEROCALC“

Tři speciální pryskyřičné filtry, které se nacházejí uvnitř nádržky na vodu, snižují tvrdost vody a omezují tvorbu vodního kamene v žehlicí desce. Tyto pryskyřičné filtry jsou trvalé a není třeba je měnit.

SYSTÉM ODVÁPŇOVÁNÍ „CALC CLEAN“

Funkce umožňuje čištění vnitřní části žehlicí plochy (7) od zbytků vodního kamene nebo dalších nečistot. Tento odvápňovací cyklus doporučujeme provádět po každém 5. až 10. použití.

Naplňte nádržku (6) až po maximální úroveň naplnění [Obr. B].

Nastavte volič páry (10) do polohy uzavřeného přívodu páry [Obr. C].

Vyčkejte, dokud nezhasne kontrolka teploty žehlicí plochy (1).

Vytáhněte zástrčku napájecího kabelu (2) z proudové zásuvky a žehličku bez zbytečného odkladu podržte ve svislé poloze nad umyvadlem či dřezem.

Stiskněte tlačítko „Calc-Clean“ (4) a podržte je, dokud z žehlicí plochy (7) nevyjde vařící voda, pára a případné nečistoty či vápencové usazeniny.

Poté, co žehlička zchladne, očistěte žehlicí plochu (7) vlhkým hadříkem.



ČIŠTĚNÍ



POZOR! Před jakýmkoli čištěním žehličky se ujistěte, že zástrčka není připojena k elektrické zásuvce a žehlicí plocha je naprosto vychlazená.

Veškeré ztvrdlé nánosy nebo zbytky škrubu nebo apretačních přípravků na povrchu žehlicí plochy lze otřít vlhkým hadříkem namočeným v jemném neabrazivním tekutém čisticím přípravku.

Vyvarujte se poškrábání žehlicí plochy drátěnkou nebo kovovými předměty.

Plastové díly lze očistit vlhkým hadříkem a poté otřít suchým hadříkem.



VAROVÁNÍ! Riziko požáru. Před uložením nechte přístroj zcela vychladnout.

CS

PROBLÉMY A ŘEŠENÍ

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, které souvisejí s používáním tohoto spotřebiče. Pokud se vám nedaří problémy vyřešit pomocí níže uvedených informací, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Problém	Možná příčina	Řešení
Žehlicí plocha (7) zůstává studená nebo se neohřívá.	Žehlička se nenapájí.	Zkontrolujte, zda je zástrčka napájecího kabelu (2) správně zapojena nebo ji zkuste zastrčit do jiné zásuvky.
		Zkontrolujte, zda je přepínač (3) nastaven do polohy „zapnuto“ [Obr. D].
Kontrolka teploty žehlicí plochy (1) se zapíná a vypíná.	Standardní postup.	Zapínání a vypínání světelné kontrolky signalizuje fázi zahřívání žehličky.
Pára vychází jen v malém množství, popřípadě nevychází vůbec.	Volič páry (10) je v poloze uzavřeného přívodu páry.	Volič páry (10) uveďte do požadované polohy [Obr. C].
	V nádržce (6) není dostatečné množství vody.	Naplňte nádržku (6).
Nečistoty vycházející z parních otvorů znečišťují oděvy.	Případné zbytky nečistot z vnitřní části žehlicí plochy (7).	Aktivujte samočisticí cyklus (viz odstavec „Systém Calc Clean“).
	Používáte chemické přísady, vonné kapaliny nebo odvápnovací prostředky	Použití těchto látek výrobek poškozuje: do vody v nádržce nepřidávejte žádné přísady.
	Používáte škrob.	Škrob stíkejte vždy na rub tkaniny.
Z žehlicí plochy vychází voda.	Teplota žehlicí plochy žehličky (7) je příliš nízká v důsledku příliš častého používání tlačítka superpáry (12).	Mezi parními impulzy mírně prodlužte interval.



LIKVIDACE



Obal přístroje je vyroben z recyklovaných materiálů. Obal zlikvidujte podle platných předpisů o ochraně životního prostředí.



Podle nařízení 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízení (OEEZ) symbol přeškrtnuté popelnice na přístroji nebo na jeho obalu znamená, že na konci své životnosti musí být výrobek shromažďován odděleně od ostatních odpadů.

Uživatel proto musí přístroj odnést do sběrného místa pro recyklaci elektrického a elektronického zařízení. Namísto likvidace může uživatel zařízení odevzdat prodejci, jestliže zakoupí nové srovnatelné zařízení. Uživatel může předat elektronické výrobky o velikosti menší než 25 cm prodejcům elektronických výrobků, kteří mají prodejní plochu nejméně 400 m², a to bezplatně a bez závazku ke koupi. Vhodně separovaný sběr s cílem zajistit recyklaci odevzdaného přístroje, jež zahrnuje úpravu a ekologickou likvidaci, zamezuje nepříznivým dopadům na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné využití anebo recyklaci materiálů, ze kterých se přístroj skládá.

TECHNICKÁ PODPORA A ZÁRUKA

CS

Na přístroj je poskytována záruka se záruční dobou dva roky od data dodání. Tímto datem je datum uvedené na stvrzence nebo faktuře (pokud je zřetelně čitelné), pokud kupující nedokáže, že produkt byl ve skutečnosti dodán později.

Pokud bude výrobek poškozený již v době dodání, je zaručena jeho bezplatná oprava nebo výměna, pokud jedno z těchto dvou řešení není zcela nepřiměřené oproti druhému. Kupující má povinnost oznámit poškození produktu autorizovanému servisnímu středisku ve lhůtě dvou měsíců od odhalení závady.

Záruka se nevztahuje na díly, které mohou být poškozeny z následujících důvodů:

- a. poškození způsobené přepravou nebo náhodnými pády,
- b. nesprávná instalace nebo nevhodný elektrický systém,
- c. opravy nebo úpravy provedené neoprávněnými osobami,
- d. nedostatečná nebo nesprávně prováděná údržba a čištění,
- e. produkty anebo části produktu, které podléhají opotřebení, anebo spotřební materiály, a to včetně zkrácení doby použití baterie v důsledku používání či stárí,
- f. nedodržení pokynů pro provoz přístroje, nedbalost nebo neopatrné zacházení,
- g. použití jiného druhu vody, než uvádí návod;
- h. používání chemických přísad, parfemovaných kapalin nebo odvápňovacích prostředků;
- i. poškození žehlicí desky způsobené žehlením nevyhovujících tkanin nebo při nevhodných teplotách pro daný typ tkaniny.

Výše uvedený seznam je uveden pouze jako příklad; tento seznam není kompletní, protože záruka v žádném případě nekryje závady způsobené okolnostmi, které nejsou nijak spojeny s poškozením z výroby.

Navíc je záruka pozbývá platnosti v případech nesprávného používání přístroje nebo jeho používání k profesionálním účelům.



Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli újmy na zdraví a škody způsobené přímo či nepřímo osobám, domácím zvířatům nebo na majetku v důsledku nedodržení pokynů uvedených v „Příručce pokynů a upozornění“, pokud jde o instalaci, používání a provádění údržby přístroje.

Toto neplatí pro nároky ze smluvní záruky ve vztahu k prodávajícímu.

Podpora

Přístroj může být opraven pouze autorizovaným servisním střediskem. Pokud je vadný přístroj v záruce, musí být odevzdán do servisního střediska s nákupním dokladem uvádějícím datum nákupu nebo dodávky.

CS



ÚVOD

Vážený zákazník, ďakujeme za zakúpenie nášho výrobku. Sme si istí, že oceníte jeho kvalitu a spoľahlivosť, pretože bol navrhnutý a vyrobený s cieľom maximálne uspokojiť požiadavky zákazníkov. Tento návod na používanie je v súlade s európskou normou EN 82079.



VAROVANIE! Pokyny a upozornenia na bezpečné používanie výrobku.

Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na používanie a najmä bezpečnostné pokyny a upozornenia, ktoré musia byť dodržiavané. Uchovávajte tento návod spolu s ilustračným sprievodcom pre potreby nahliadnutia v budúcnosti. Pokiaľ výrobok postúpите inému používateľovi, odovzdajte mu súčasne aj kompletnú dokumentáciu.

❗ **POZNÁMKA:** Ak by bolo ťažké pochopiť ktorúkoľvek časť tohto návodu, prípadne pri akýchkoľvek pochybnostiach, kontaktujte pred použitím prístroja spoločnosť na adrese uvedenej na poslednej strane.

❗ **POZNÁMKA:** slabozraké osoby môžu využiť digitálnu verziu tohto návodu na webových stránkach www.tenactagroup.com

SK

OBSAH

Úvod	str. 64	Údržba a uskladnenie	str. 69
Bezpečnostné upozornenia	str. 64	Problémy a ich riešenia	str. 70
Legenda použitých symbolov	str. 67	Likvidácia na konci životnosti	str. 71
Opis prístroj a príslušenstva	str. 67	Podpora a záruka	str. 71
Použitie	str. 67	Ilustratívny návod	strana I-II-III
Ukončenie žehlenia	str. 69	Technické údaje	str. I

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Po vybratí výrobku z obalu sa ubezpečte, že je neporušený a kompletný, ako je zobrazené v ilustračnom sprievodcovi, a že nenesie viditeľné známky poškodenia. V prípade pochybností výrobok nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.



VAROVANIE! Pred použitím odstráňte z výrobku prípadné informačné materiály ako sú nálepky, štítky atď.



VAROVANIE! Riziko zadusenia.

Deti sa nesmú hrať s obalom. Uchovávajúte plastové vrečko mimo dosahu detí.

- Tento výrobok sa musí používať len na účel, na ktorý bol navrhnutý, čiže ako naparovacia žehlička na domáce použitie. Akékoľvek iné používanie nie je v súlade so zamýšľaným použitím, a považuje sa za nebezpečné.
- Pred pripojením výrobku do elektrickej siete sa ubezpečte, že napätie a frekvencia uvedené v technických údajoch k výrobku zodpovedajú údajom napájacej siete. Technické údaje sa nachádzajú na samotnom výrobku a na napájači, ak je k dispozícii (pozri ilustračného sprievodcu).
- Tento výrobok môžu používať deti od veku 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo ak dostali inštrukcie týkajúce sa bezpečného použitia výrobku a pochopili súvisiace nebezpečenstvo. Deti sa nesmú s výrobkom hrať. Čistenie a údržbu, ktoré má vykonávať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.



VAROVANIE! Udržujte výrobok a napájací kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov, keď je výrobok zapnutý alebo sa nachádza vo fáze vychladzovania.

- **NEPOUŽÍVAJTE** výrobok s mokrými rukami alebo vlhkými či bosými nohami.
- **NEŤAHAJTE** za napájací kábel alebo za samotný výrobok, ak chcete vytiahnuť zástrčku z elektrickej zásuvky.
- **NEŤAHAJTE** ani nezdvíhajte výrobok za napájací kábel.
- **Prístroj NEVYSTAVUJTE** pôsobeniu vlhkosti alebo atmosferickým vplyvom (dážď, slnko a pod.) alebo príliš vysokým teplotám.
- Výrobok nesmie byť ponechaný bez dozoru, pokiaľ je pripojený do elektrickej siete.
- Pred čistením alebo údržbou výrobku, a v prípade jeho nečinnosti, zakaždým odpojte jeho zástrčku z napájacieho elektrického okruhu.



- V prípade chyby alebo nesprávneho chodu výrobok vypnite a nemanipulujte s ním. Pri prípadnej oprave sa obráťte len na autorizovaný servis.
- V prípade poškodenia napájacieho kábla musí byť tento vymenený v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa predišlo akémukoľvek riziku.
- Elektrická bezpečnosť tohto výrobku je zaistená len v prípade, ak je správne pripojený k účinnej elektrickej inštalácii s uzemnením podľa platných predpisov o elektrickej bezpečnosti. Pred pripojením výrobku do elektrickej siete je nevyhnutné preveriť túto základnú požiadavku. V prípade pochybností požiadajte o dôslednú kontrolu vykonanú odborným technikom.
- ⓧ **NEPONÁRAJTE** tento prístroj do vody ani iných kvapalín. Pri čistení a údržbe sa riadte výhradne pokynmi príslušnej kapitoly **SK** tohto návodu..
- ⓧ Tento prístroj **NENECHÁVAJTE** v kontakte s materiálmi a povrchmi, prípadne v ich blízkosti, ktoré sú ľahko horľavé alebo sa môžu teplom poškodiť.
- Žehlička musí byť používaná aj odkladaná na stabilnom povrchu.
- Spotrebič vždy položte so stojanom (ak je vo výbave) na stabilný, rovný povrch, odolný voči teplu.
- Pri odkladaní žehličky na stojan sa uistite, že povrch, na ktorom je stojan umiestnený, je dostatočne stabilný.
- ⓧ **NEPOUŽÍVAJTE** chemické prísady, vonné látky ani odvápnovacie prípravky.
- ⓧ **NEPRIDÁVAJTE** do vody chemické prísady ani vonné látky.
- Zástrčka musí byť pred naplnením nádržky odpojená od zásuvky.
- Údaje o vlastnostiach výrobku sa nachádzajú na vonkajšom obale.
- Výrobok používajte iba s dodaným príslušenstvom, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou.
- ⓧ **NEPOUŽÍVAJTE** predlžovacie káble ani adaptéry.



LEGENDA POUŽITÝCH SYMBOLOV

	Upozornenie/ Nebezpečenstvo		Zákaz
	Upozornenie! Horúci povrch		Informácie
0	Poloha s uzavretou parou	ECO	Poloha pre paru eco
Max	Poloha pre maximálnu tvorbu pary		Dodatočná dávka pary
	Sprej	MAX	Maximálna hladina naplnenia
CALC-CLEAN	Tlačidlo calc clean	I	Poloha ON
	Poloha OFF		Plnenie vodou

SK

OPIS PRÍSTROJ A PRÍSLUŠENSTVA

Podľa ilustračného sprievodcu na strane I skontrolujte, či má spotrebič všetko príslušenstvo.

1. Kontrolka teploty platne
2. Napájací kábel so zástrčkou
3. Volič zapnutia
4. Tlačidlo calc clean
5. Technické údaje
6. Nádržka
7. Platňa žehličky
8. Dýza spreja
9. Dvierka otvoru na napĺňanie vody
10. Ovládač pary
11. Tlačidlo sprej
12. Tlačidlo superpara
13. Odmerka na vodu

POUŽITIE



VAROVANIE! Výrobok nesmie byť používaný, ak došlo k jeho pádu, sú na ňom viditeľné známky poškodenia alebo z neho uniká voda.

Používajte len destilovanú vodu určenú pre žehličky.



VAROVANIE! NEVYLIEVAJTE riedidlá, vonné kvapaliny ani prostriedky na odstraňovanie vodného kameňa do zásobníka, pretože použitie týchto látok môže poškodiť výrobok.



UPOZORNENIE! Nepoužívajte vodu z odvlhčovačov, klimatizácií alebo sušičiek, filtrovanú vodu so zmäkčovadlami ani dažďovú vodu.

Nádžka môže obsahovať vodu, nakoľko je každý výrobok pred dodaním na trh testovaný.

Skontrolujte, či je napájací kábel so zástrčkou (2) odpojený od zásuvky elektrického prúdu.

Presuňte ovládač pary (10) do polohy uzavretej pary [obr. C].

Otvorte dvierka otvoru na napĺňanie vody (9).

Nastavte žehličku do takej polohy, aby sa čo najväčšmi uľahčilo naplnenie vodou do príslušného otvoru a nedošlo k pretečeniu.

Pomaly nalejte vodu do nádžky (6) s použitím priloženej odmerky (13) [obr. B].

Neprekračujte maximálnu úroveň naplnenia označenú na nádžke (6).

Zatvorte dvierka otvoru na napĺňanie vody (9).

ZAPNUTIE

Postavte žehličku do zvislej polohy.

Vložte elektrický kábel so zástrčkou (2) do zásuvky elektrického prúdu.

Nastavte volič zapnutia (3) do polohy „zapnutá“, tým zapnete žehličku [obr. D]

Rozsvietenie kontrolky teploty platne (1) znamená, že žehlička sa rozohrieva.

Pred začatím žehlenia počkajte, kým kontrolka teploty platne (1) zhasne

SK

TECHNOLÓGIA INTELLIVAPOR

Táto naparovacia žehlička je vybavená technológiou „Intellivapor“, ktorá umožňuje žehliť všetky typy tkanín bez potreby nastavovania teploty platne.

Pri prvom žehlení je vhodné umiestniť kus látky medzi žehličku a tkaninu určenú na žehlenie.

Pred začatím žehlenia nasmerujte jednu dávku pary na kus látky, držte pritom žehličku mierne nadvihnutú, aby mohli uniknúť zvyšky kondenzátu.

Tkaniny opatrené nasledujúcim symbolom sa nesmú žehliť:



FUNKCIA ECO

Výrobok je vybavený technológiou na optimalizáciu tvorby pary, vďaka ktorej sa znižuje spotreba energie.

Na aktiváciu funkcie Eco presuňte ovládač pary (10) do polohy ECO.

ŽEHLENIE BEZ PARY (SUCHÉ)

Pri žehlení bez pary postupujte podľa pokynov v sekcii „žehlenie s parou“ a ponechajte ovládač pary (10) v polohe uzavretej pary.

ŽEHLENIE S PAROU

Nastavte ovládač pary (10) v rozmedzí medzi uzavretou a maximálnou parou podľa množstva požadovanej pary.

K nepretržitému vypúšťaniu pary dochádza len pri pohybe žehličky vo vodorovnej polohe.

K zastaveniu nepretržitého vypúšťania pary príde pri postavení žehličky do zvislej polohy alebo presunutím ovládača pary (10) do polohy uzavretej pary.

Počas žehlenia sa kontrolka teploty platne rozsvetuje v intervaloch, čím signalizuje udržiavanie zvolenej teploty.



SUPERPARA A PARA PRE ZVISLÉ NAPAROVANIE

Stlačte tlačidlo superpara (12) pre vytvorenie silnej dávky pary.

Počkajte niekoľko sekúnd medzi stlačením tlačidla a ďalším. [obr. E].

Pri zvislom žehlení (závesy, visiace šatstvo) stláčajte tlačidlo superpara (12) v intervaloch po sebe.

i POZNÁMKA: Funkcia super-para sa môže používať len pri vysokých teplotách. Prestaňte ju používať, keď sa rozsvieti kontrolka LED teploty žehliacej plochy a začnete žehliť, keď kontrolka znovu zhasne.

FUNKCIA SPREJ

Uistite sa, že je voda v nádržke (6).

Stlačte pomaly tlačidlo sprej (11) pre hustejšie striekanie, alebo rýchlo pre hmlový postrek. [obr. F].

Pred žehlením navlhčite jemné tkaniny s pomocou funkcie sprej prípadne vložte medzi žehličku a tkaninu vlhký kus látky. Nepoužívajte funkciu sprej na hodvábne tkaniny alebo syntetické tkaniny.

UKONČENIE ŽEHLÉNIA

SK VYPRÁZDNENIE

Nastavte volič zapnutia (3) do polohy „vypnutá“, tým vypnete žehličku [obr. D].

Vytiahnite elektrický kábel so zástrčkou (2) zo zásuvky elektrického prúdu.

Otvorte dvierka otvoru na napĺňanie vody (9).

Vyprázdňte nádržku (6) otočením a ľahkým potrasením žehličky.

Nechajte žehličku úplne vychladnúť.

Uskladnite žehličku vždy vo zvislej polohe.

i POZNÁMKA: Pokiaľ nebudete výrobok používať počas niekoľkých týždňov, počkajte pred kompletným vyprázdnením nádržky, až kým úplne nevychladne a postupujte podľa inštrukcií v príslušnom odseku.
Pri opätovnom zapnutí nanovo naplňte nádržku podľa pokynov v príslušnom odseku.

ÚDRŽBA A USKLADNENIE

SYSTÉM ZEROCALC PROTI VODNÉMU KAMEŇU

Tri špeciálne živicové filtre umiestnené v nádržke na vodu znižujú tvrdosť vody a obmedzujú tvorbu vodného kameňa v platni. Tieto živicové filtre sú trvalé a ich výmena sa nevyžaduje.

SYSTÉM CALC CLEAN

Funkcia umožňuje čistenie vnútornej časti platne žehličky (7) od zvyškov vápenatých usadenín alebo iných nečistôt.

Odporúča sa vykonávať ho po každých 5 – 10 použitíach.

Naplňte nádržku (6) až po rysku maximálneho naplnenia [obr. B].

Presuňte ovládač pary (10) do polohy uzavretej pary [obr. C].

Počkajte, kým zhasne kontrolka teploty platne (1).

Vytiahnite elektrický kábel so zástrčkou (2) zo zásuvky elektrického prúdu a ihneď preneste žehličku vo vodorovnej polohe nad umývadlo.

Stlačte tlačidlo Calc-Clean (4) a podržte ho stlačené, kým z platne žehličky (7) nevyjde vriaca voda, para a prípadné nečistoty alebo usadeniny.

Po vychladnutí očistite platňu žehličky (7) vlhkou handričkou.



ČISTENIE



POZOR! Pred čistením žehličky sa uistite, že zástrčka výrobku nie je zapojená do elektrickej siete a žehliaca platňa úplne vychladla.

Prípadné povlaky a zvyšky škrobu alebo apretovacích prostriedkov na povrchu platne je možné odstrániť vlhkou handričkou a neabrazívnym tekutým čistiacim prostriedkom.

Dbajte o to, aby ste nepoškriabali platňu drôtenkou alebo kovovými predmetmi.

Plastové časti môžete čistiť vlhkou a potom utrieť suchou handričkou.



VAROVANIE! Nebezpečenstvo požiaru. Pred odložením výrobku ho nechajte úplne vychladnúť.

PROBLÉMY A ICH RIEŠENIA

V tejto kapitole sú obsiahnuté najčastejšie sa vyskytujúce problémy súvisiace s používaním výrobku. Pokiaľ sa vám nepodarí vyriešiť problémy s pomocou nasledujúcich informácií, obráťte sa na autorizované servisné centrum.

SK

Problém	Možná príčina	Riešenie
Platňa žehličky (7) ostáva studená alebo sa nezohrieva.	Chýba napájanie elektrickým prúdom.	Skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla (2) správne vložená alebo ju vyskúšajte vložiť do inej zásuvky. Preverte, či je volič zapnutia (3) nastavený v polohe „zapnutý“ (obr. D).
Kontrolka teploty platne (1) sa zapína a vypína.	Normálny postup.	Zapínanie a vypínanie kontrolky signalizujú fázy zohrievania žehličky.
Para je vypúšťaná len v obmedzenom množstve alebo vôbec.	Ovládač pary (10) sa nachádza v polohe uzavretej pary. V nádržke (6) nie je dostatok vody.	Prepnite ovládač pary (10) do požadovanej polohy (obr. C). Naplnite nádržku (6).
Nečistoty, ktoré vychádzajú z parných otvorov, znečisťujú oblečenie.	Na vnútornej časti platne žehličky (7) sa nachádzajú zvyšky.	Vykonajte samočistenie (pozri odsek Systém Calc Clean).
	Používate chemické prísady, vonné kvapaliny alebo odvápnovacie prípravky	Použitím týchto látok môže dôjsť k poškodeniu výrobku: nepridávajte prísady do vody v nádržke.
	Používate škrob.	Nastriekajte škrob vždy na druhú stranu tkaniny.
Z platne žehličky uniká voda.	Teplota platne žehličky (7) je príliš nízka v dôsledku častého stláčania tlačidla superpara (12).	Predĺžte mierne interval medzi jednotlivými dávkami pary.



LIKVIDÁCIA NA KONCI ŽIVOTNOSTI



Obal spotrebiča je vyrobený z recyklovateľných materiálov. Obal zlikvidujte v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.



V súlade so smernicou 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) symbol prečiarknutého odpadkového koša na spotrebiči alebo jeho obale znamená, že výrobok na konci svojej životnosti je potrebné likvidovať oddelene od ostatného odpadu.

Používateľ preto musí odovzdať výrobok do špecifického recyklačného strediska pre elektrické a elektronické zariadenia. Ako alternatíva k individuálnej likvidácii je možné priniesť zariadenie, ktoré chcete zlikvidovať, predajcovi pri zakúpení nového ekvivalentného výrobku. Užívateľ môže odovzdať elektronické výrobky s veľkosťou menšou ako 25 cm predajcom elektronických výrobkov, ktorí majú predajnú plochu najmenej 400 m², a to bezplatne a bez záväzku na kúpu. Adekvátny separovaný zber vyradených výrobkov pre ich následnú recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu prispieva k predchádzaniu negatívnych účinkov na životné prostredie a zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá.

PODPORA A ZÁRUKA

SK

Záručná lehota výrobku je dva roky od dňa dodania. Za tento dátum sa považuje dátum príjmového dokladu/faktúry (ak je jasne čitateľný), pokiaľ kupujúci nepreukáže, že dodávka bola uskutočnená v neskoršom termíne.

V prípade, že v čase dodania už existuje chyba výrobku, je zaručená bezplatná oprava alebo výmena spotrebiča, pokiaľ jedno z týchto dvoch riešení nie je neprimerané k druhému. Kupujúci je zodpovedný za informovanie autorizovaného servisného strediska o chybe zhody v lehote dvoch mesiacov od jej zistenia.

Záruka sa nevzťahuje na diely, ktoré môžu byť chybné v dôsledku:

- a. poškodenia počas dopravy alebo náhodného spadnutia,
- b. nesprávnej inštalácie alebo nevhodného použitia elektrického zariadenia,
- c. opráv alebo úprav vykonaných neautorizovaným pracovníkom,
- d. chýbajúcej alebo nesprávnej údržby a čistenia,
- e. ak výrobok a/alebo časti výrobku podliehajú opotrebovaniu a/alebo spotrebe vrátane skrátenia výdrže batérií (ak sú vložené) v dôsledku ich používania alebo veku,
- f. nedodržania pokynov na prevádzku zariadenia, nedbanlivosti alebo neopatrného zaobchádzania,
- g. používania odlišného typu vody od tej, ktorá je popísaná v návode,
- h. používania chemických rozpúšťadiel, vonných tekutín alebo odvápnovacích prípravkov,
- i. poškodenia platne spôsobeného žehlením nevhodných tkanín alebo pri teplotách nevhodných pre daný typ textílie.



Zoznam uvedený vyššie je len príkladom; nie je úplný, pretože táto záruka sa v žiadnom prípade nevzťahuje na okolnosti, ktoré nemožno vysledovať späť až po výrobné chyby.

Okrem toho, táto záruka sa nepovažuje za platnú v prípadoch nesprávneho používania spotrebiča alebo neodborného používania.

Za škody spôsobené priamo alebo nepriamo osobám, domácim zvieratám alebo na majetku v dôsledku nedodržania všetkých pokynov uvedených v „Brožúre pokynov a upozornení“ týkajúcich sa inštalácie, používania a údržby spotrebiča nemožno niesť žiadnu zodpovednosť.

Toto sa nevzťahuje na úkony zmluvnej záruky vo vzťahu k predajcovi.

Servis

Opravu výrobku môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko. Ak je chybný spotrebič v záruke, musí byť odoslaný do servisného strediska spolu s dokladom dokazujúcim dátum kúpy alebo dodania.

SK



BEVEZETÉS

Kedves Vásárlónk! Köszönjük, hogy termékünket választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet ügyfeleink meglegedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. Ez a használati útmutató megfelel az EN 82079 európai szabványnak.



FIGYELEM! Utasítások és figyelmeztetések a biztonságos használat érdekében.

A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat, és ügyeljen azok betartására. Őrizze meg ezt a kézikönyvet a képes útmutatóval együtt a későbbi hivatkozás érdekében. Amennyiben a készüléket átadja másoknak, mellékelje a teljes dokumentációt is.

❗ MEGJEGYZÉS: Ha gondja van a kézikönyv értelmezésével, vagy kérdése merül fel, a készülék használata előtt forduljon munkatársainkhoz az utolsó oldalon jelzett címen.

❗ MEGJEGYZÉS: A gyengén látók a következő weboldalon tekinthetik meg jelen használati útmutató digitális verzióját: www.tenactagroup.com

TÁRGYMUTATÓ

Bevezetés	oldal 73	A használat vége	oldal 78
Biztonsági tudnivalók	oldal 73	Karbantartás és tárolás	oldal 78
A használt szimbólumok jelentése	oldal 76	Hibaelhárítás	oldal 79
A készülék és a tartozékok leírása	oldal 76	A készülék ártalmatlanítása	oldal 80
Üzemeltetés	oldal 76	Támogatás és garancia	oldal 80
		Képes útmutató	oldal I-II-III
		Műszaki adatok	oldal I

BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- Kicsomagolás után győződjön meg arról, hogy a készülék sértetlen, a képes útmutatóban szereplő összes alkatrész benne van, és nincsenek rajta látható sérülések. Kétség esetén ne használja a készüléket, hanem forduljon a hivatalos szervizközpontoz.



FIGYELEM! Használat előtt távolítsa el a készülékről minden tájékoztató anyagot (pl. címkét, feliratot stb.).



FIGYELEM! Fulladásveszély.

Gyermekek ne játszanak a csomagolással. A műanyag tasakot tartsa gyermekektől távol.

- Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen, vagyis háztartási célra, gőzölős vasalóként használható. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül, ezért veszélyes.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a hálózatra, ellenőrizze, hogy a készülék műszaki adatainál jelzett feszültség- és frekvenciaérték megegyezik-e az elektromos hálózat jellemzőivel. Az értékek a terméken vagy a tápegységen (ha van) találhatóak (lásd a termék részeit bemutató ábrát).
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy csak akkor, ha a készülék biztonságos használatáról útmutatást kaptak, és tisztában vannak a készülék használatából eredő veszélyekkel. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását a felhasználónak kell elvégeznie; felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem végezhetik el.

HU



FIGYELEM! A készüléket és a vezetéket a készülék működése, illetve kihűlése közben tartsa 8 éven aluli gyermekektől távol.

- ⓧ NE használja a készüléket, ha vizes a keze, nedves a lába, vagy mezítláb van.
- ⓧ A dugót NE a tápkábelnél vagy a készüléknél fogva húzza ki a hálózati csatlakozóból.
- ⓧ NE húzza vagy emelje fel a készüléket a tápkábelnél fogva.
- ⓧ NE tegye ki a készüléket nedvességnek, az időjárás hatásainak (esőnek, napsütésnek stb.), illetve szélsőséges hőmérsékletnek.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha az csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.
- Tisztítás és karbantartás előtt, illetve ha a készüléket nem használja, csatlakoztassa le azt a hálózatról.



- Meghibásodás vagy rendellenes működés esetén kapcsolja ki és ne használja a készüléket. A javítás érdekében forduljon hivatalos szervizközponthoz.
- Ha a tápkábel sérült, a kockázatok elkerülése érdekében a cserét hivatalos szervizközpontnak kell elvégeznie.
- A készülék biztonságos működése kizárólag abban az esetben biztosítható, ha a készülék szabványos, megfelelően földelt hálózathoz van csatlakoztatva. Ezt az alapvetően fontos biztonsági követelményt feltétlenül ellenőrizni kell, mielőtt a készüléket csatlakoztatná az elektromos hálózathoz. Késég esetén kérjen meg egy szakembert, hogy vizsgálja meg a hálózatot.
- ⓧ NE merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. A tisztítást és karbantartást kizárólag a jelen útmutató vonatkozó fejezeteinek megfelelően végezze el.
- ⓧ NE hagyja a készüléket olyan felületek közelében vagy azokkal érintkezve, amelyek gyúlékonyak, vagy amelyeket a hő károsíthat.
- A vasalót stabil felületen kell elhelyezni.
- A készüléket aljzattal együtt, amennyiben az rendelkezésre áll, hőálló, stabil és sík felületen helyezze el.
- Amikor a vasalót az állványára helyezi, győződjön meg arról, hogy az állványt tartó felület stabil.
- ⓧ NE használjon vegyi adalékokat, illatosított termékeket vagy vízkőoldót.
- ⓧ NE adjon vegyi adalékanyagokat vagy illatos anyagokat a vízhez.
- A tartály feltöltése előtt húzza ki a csatlakozót a konnektorból.
- A készülék jellemzőit lásd a külső csomagoláson.
- A készülék kizárólag a mellékelt tartozékokkal használható, amelyek annak részét képezik.
- ⓧ NE használjon hosszabbítókat vagy adaptereket.

HU



A HASZNÁLT SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE

	Figyelem/Veszély		Tilos
	Figyelem! Forró felület		Információk
0	Gőz zárva	ECO	Gőz takarékos állásban
Max	Gőz maximumon		Gőzlökét
	Szórófej	MAX	Max. töltés jel
CALC-CLEAN	Calc clean gomb		BE állás
	KI állás		Víz betöltése

A KÉSZÜLÉK ÉS A TARTOZÉKOK LEÍRÁSA

A készülék részeinek beazonosításához tanulmányozza az I. oldalon található képes útmutatót.

1. A talp hőmérsékletét ellenőrző lámpa
2. Tápkábel villásdugóval
3. Bekapcsoló gomb
4. Calc clean gomb
5. Műszaki adatok
6. Tartály
7. Vasalótalp
8. Spray fúvóka
9. Vízbetöltő nyílás
10. Gőzkiválasztó
11. Permetező gomb
12. Szupergőz gomb
13. Mérőpohár

ÜZEMELTETÉS



FIGYELEM! Ne használja a készüléket, ha leesett, ha szemmel látható sérülések vannak rajta, vagy ha szivárog.

A vasalóhoz csak ioncserélt vizet használjon.



FIGYELEM! A tartályba **TILOS** vízlágyítót, illatosított folyadékot vagy vízkőoldót önteni, mivel ezek az anyagok károsíthatják a készüléket.

HU



FIGYELEM! Ne használjon ruhaszárítókából, légkondicionálókából vagy centrifugából származó vizet, lágyított szűrt vizet vagy esővizet.

Előfordulhat, hogy a vasaló tartálya már tartalmaz vizet. Ez azért van, mert kereskedelmi forgalomba hozatala előtt a termék bevizsgálásra kerül.

Ellenőrizze, hogy a dugóval ellátott kábel (2) ki van-e húzva az elektromos aljzatból.

Állítsa a gőzválasztót (10) gőz elzárva pozícióba [C ábra].

Nyissa ki a víztartály töltőnyílását (9).

Állítsa fel a vasalót úgy, hogy megkönnyítse a víz betöltését. Ügyeljen arra, hogy a víz ne folyjon túl a betöltőnyíláson.

Lassan töltsé be a vizet a tartályba (6) az erre a célra szolgáló mérőpohár (13) segítségével [B ábra].

Ne töltsön a tartályon (6) jelzettnél több vizet bele.

Zárja le a víztartály töltőnyílását (9).

BEKAPCSOLÁS

Állítsa a vasalót függőleges helyzetbe.

Dugja be a villásdugót (2) a hálózati konnektorba.

HU

A vasaló bekapcsolásához állítsa a bekapcsoló gombot (3) bekapcsolva állásba [D ábra]

A vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa (1) bekapcsolása azt jelzi, hogy a vasaló melegszik.

Várja meg, míg a vasalótalp hőmérsékletét jelző lámpa (1) lekapcsol, majd kezdje el a vasalást

INTELLIVAPOR TECHNOLÓGIA

Ez a gőzölős vasaló „Intellivapor” technológiával van ellátva, ami lehetővé teszi a különböző anyagok vasalását anélkül, hogy a talp hőmérsékletén állítani kellene.

Az első használat során tanácsos egy ruhát helyezni a vasaló és a vasalandó textilá közé.

A vasalás megkezdése előtt irányítson egy gőzsugarat a ruhára; ehhez kissé emelje fel a vasalót, hogy a felesleges kondenzvíz eltávozhasson.

Az alábbi szimbólummal ellátott anyagok nem vasalhatók: 

ECO FUNKCIÓ

A készülék olyan technológiával rendelkezik, amely optimalizálja a gőz termelését, és ennek köszönhetően csökkenti a készülék energiafelhasználását.

Az Eco funkció bekapcsolásához állítsa a gőzkapcsolót (10) ECO állásba.

VASALÁS GŐZ NÉLKÜL (SZÁRAZON)

Gőz nélküli vasaláshoz kövesse a „gőzölős vasalásnál” leírtakat, de a gőzkapcsolót (10) hagyja gőz elzárva pozícióban.

VASALÁS GŐZZEL

A kívánt gőzmennyiség függvényében állítsa a gőzkapcsolót (10) a gőz zárva pozíció és a maximális gőz pozíció közé.

A készülék csak akkor gőzöl folyamatosan, ha a vasalót vízszintesen mozgatja.

A folyamatos gőzölés leállításához állítsa a vasalót függőleges helyzetbe, vagy állítsa a gőzkapcsolót (10) gőz zárva állásba.

Vasalás során a talp hőmérsékletét jelző lámpa időnként felkapcsolódik, ami azt jelzi, hogy a vasaló tartja a beállított hőmérsékletet.



SZUPERGŐZ ÉS GŐZÖLÉS FÜGGŐLEGESEN

Nyomja meg a szupergőz gombot (12) az erős gőzlöket létrehozásához.

Két gőzlöket között várjon néhány másodpercet [E ábra].

A függőleges vasaláshoz (függönyök, felakasztott ruházat stb.) szakaszosan nyomja le a szupergőz gombot (12).

i MEGJEGYZÉS: A szupergőz funkció csak magas hőmérsékleten használható. Ne használja, ha a vasalótálp hőmérséklet LED-je világít, és akkor kezdje újra a vasalást, amikor kialszik.

SPRAY FUNKCIÓ

Ellenőrizze, hogy van-e víz a tartályban (6).

Nyomja lassan le a spray gombot (11) az erősebb spricceléshez, illetve gyorsabban a permszerű spricceléshez [F ábra].

A finomabb anyagokat vasalás előtt nedvesítse be a permetező funkcióval, vagy helyezzen a vasalandó ruha és a vasaló közé egy nedves ruhát. Ne használja a permetező funkciót selyem vagy szintetikus anyagokhoz.

A HASZNÁLAT VÉGE

KIÜRÍTÉS

A vasaló kikapcsolásához állítsa a bekapcsoló gombot (3) kikapcsolva állásba [D ábra].

Húzza ki a villásdugót (2) a hálózati konnektorból.

Nyissa ki a víztartály töltőnyílását (9).

Fordítsa fel és rázza meg a vasalót, közben ürítse ki a tartályt (6).

Hagyja teljesen kihűlni a vasalót.

A vasalót mindig függőleges helyzetben tárolja.

i MEGJEGYZÉS: Ha a készüléket előreláthatólag hosszabb ideig nem használja, várja meg, míg az teljesen kihűl, mielőtt a tartályt teljesen kiürítené a vonatkozó fejezetben leírt módon. Amikor újból használja, töltsse fel a víztartályt a vonatkozó fejezetben leírtak szerint.

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS

ZEROCALC VÍZKŐMENTESÍTŐ RENDSZER

Három speciális műgyanta szűrő található a víztartály belsejében, amelyek csökkentik a víz keménységét és korlátozzák a vízkő kialakulását a talpban. Ezek a műgyanta szűrők tartósak, nem szükséges cserélni őket.

CALC CLEAN RENDSZER

Ez a funkció lehetővé teszi a vasalótálp belsejének (7) megtisztítását a vízkőtől és egyéb szennyeződésektől.

Ajánlott minden 5-10. használat után elvégezni.

Töltsse fel a tartályt (6) a maximális szintig [B ábra].

Állítsa a gőzválasztót (10) gőz elzárva pozícióba [C ábra].

Várja meg, míg a vasalótálp hőmérsékletét jelző lámpa (1) lekapcsol.

Húzza ki a villásdugót (2) a hálózati konnektorból, majd a mosogató fölé azonnal helyezze a vasalót vízszintes helyzetbe.

HU



Nyomja meg a Calc-Clean gombot (4), majd tartsa nyomva addig, hogy a talpból (7) forró víz, gőz és esetleges piszkok vagy vízkő távozzon.

Kihűlést követően tisztítsa meg a vasalótalpat (7) egy nedves ronggyal.

TISZTÍTÁS



FIGYELEM!A készülék tisztítása előtt ellenőrizze, hogy kihúzta-e a hálózati csatlakozót, és a talp teljesen kihűlt-e.

Az esetleges keményítő vagy vasaláskönnyítő folyadék maradványainak eltávolításához használjon nedves ruhát és valamilyen nem dörzshatású tisztítószeret.

Ne karcolja meg a vasalótalpat fémsúrolóval vagy más fémtárgyakkal.

A műanyag részeket nedves ruhával tisztítsa, majd törölje át száraz ruhával.



FIGYELEM! Tűzveszély. Hagyja teljesen lehűlni a készüléket, mielőtt eltenné.

HIBAELEHÁRÍTÁS

Ebben a fejezetben felsoroljuk a készülék használata során leggyakrabban felmerülő problémákat. Amennyiben a problémát nem sikerül az alábbi utasítások segítségével megoldania, lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A vasalótalp (7) hideg marad, nem melegszik.	A vasaló nincs csatlakoztatva.	Ellenőrizze, hogy a villásdugóval ellátott kábel (2) megfelelően van-e bedugva, illetve próbáljon ki egy másik konnektort. Ellenőrizze, hogy a bekapcsoló gomb (3) bekapcsolva állásban van-e [D ábra].
A talp melegítését jelző gomb (1) kigyullad, majd kialszik.	Teljesen normális.	A lámpa be-, majd kikapcsolása a vasalótalp melegedését jelzi.
A vasaló csak kevés gőzt bocsát ki, vagy egyáltalán nem bocsát ki gőzt.	A gőzkapcsoló (10) gőz zárva állásban van.	Helyezze a gőzkapcsolót (10) a kívánt pozícióba (C ábra).
	Nincs elég víz a tartályban (6).	Töltse fel a tartályt (6).
A vasalótalpból piszkos víz távozik, ami foltot hagy a ruhán.	Lerakódások lehetnek a talp belsejében (7).	Végezze el az automatikus tisztítást (lásd a Calc Clean rendszer c. fejezetet).
	Vegyszereket, illatosított folyadékot vagy vízkőoldót használ	Ezeknek az anyagoknak a használata károsítja a terméket: ne adjon adalékanyagokat a tartályban lévő vízhez.
	Keményítőt használ.	A keményítőt minden esetben a vasalandó ruha visszájára permetezze.



A vasalótalpból víz folyik.	A talp (7) hőmérséklete túl alacsony, mivel túl gyakran használja a szupergőz gombot (12).	Növelje lassan a permetezések közt eltelt időtartamot.
-----------------------------	--	--

A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA



A készülék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolást a környezetvédelmi előírások szerint helyezze a hulladékba.



Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelvnek megfelelően a terméken vagy annak csomagolásán látható áthúzott hulladékgyűjtő azt jelzi, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem a háztartási hulladékba kell helyezni.

A felhasználónak az elektromos és elektronikus hulladékok újrahasznosítását végző gyűjtőponton kell leadnia a készüléket. Vagy a kidobásra szánt készüléket átadhatja a kereskedőnek egy új, egyenértékű készülék vásárlása esetén. A 25 cm-nél kisebb elektromos berendezések ingyenesen, vásárlási kötelezettség nélkül leadhatók a 400 m²-nél nagyobb alapterületű eladótérrel rendelkező műszaki áruházakban. A környezetvédelemmel összhangban történő újrafeldolgozásra, kezelésre és ártalmatlanításra szánt készülék megfelelő szelektív hulladékgyűjtése hozzájárul az esetleges negatív környezeti és egészségügyi hatások csökkentéséhez, továbbá elősegíti a készüléket alkotó anyagok újrahasznosítását és/vagy újrafeldolgozását.

TÁMOGATÁS ÉS GARANCIA

HU

A készülékre a vásárlás dátumától számított 2 évre garancia érvényes. A vásárlás dátumán a számlán/blokkon szereplő dátumot értjük (amennyiben az jól olvasható), kivéve, ha a vásárló bizonyítani tudja, hogy a termék kiszállítására egy későbbi időpontban került sor.

Amennyiben a termék már a vásárláskor/kiszállításkor is hibás volt, a garancia a termék ingyenes javítását vagy cseréjét is magában foglalja, kivéve, ha a két megoldás egyike túlzottan aránytalan lenne a másikhoz képest. A vevő felelőssége értesíteni a hivatalos vevőszolgálatot a hibáról, a hiba felfedezését követő két hónapon belül.

A garancia nem érvényes az olyan alkatrészekre, amelyek hibáját az alábbiak okozhatják:

- a. a szállítás során vagy leejtéskor keletkezett kár,
- b. nem megfelelő üzembe helyezés vagy nem megfelelő elektromos hálózat,
- c. jogosulatlan személy által végzett javítás vagy módosítás,
- d. nem elegendő vagy nem megfelelő karbantartás vagy tisztítás,
- e. a kopásnak kitett és/vagy fogyóeszköz alkatrészek és/vagy termékek, ideértve a használat és az eltelt idő miatti élettartam-csökkenést az akkumulátor esetén (ha van),
- f. a használati útmutató utasításainak megszegése, hanyag vagy gondatlan használat,
- g. az útmutatóban megadott típusú víztől eltérő víz használata,
- h. vegyszerek, illatosított folyadékok vagy vízkőoldó használata,
- i. a nem megfelelő anyagok vasalása vagy a hibás hők fok használata okozta talpsérülések.



A fenti lista csak tájékoztató jellegű; nem teljes, mivel ez a garancia nem érvényes semmilyen olyan esetre, amely nem gyártási hibából ered.

Ezen túlmenően, jelen garancia érvényét veszti nem rendeltetésszerű használat vagy professzionális (nem háztartási) célra történő használat esetén.

A gyártó nem vállal semmilyen jogi felelősséget a készülék összeszerelése, használata és karbantartása közben felmerülő, és a készülék által okozott olyan, közvetlen vagy közvetett anyagi kárért, személyi sérülésért vagy háziállatok sérüléséért, amely a készülékhez mellékelt „Használati és biztonsági útmutató” utasításainak be nem tartásából ered.

Ez nem vonatkozik a szerződésben meghatározott, vevőre vonatkozó, garanciával kapcsolatos jogi lépésekre.

Támogatás

A készülék javítását kizárólag hivatalos szervizközpont végezheti. Ha a hibás készülék garanciális, a készüléket és annak vásárlását, illetve a vásárlás dátumát igazoló számlát/blokkot, el kell juttatni a hivatalos szervizközpontba.

HU



PARATHËNIE

I nderuar Klient, Ju falënderojmë që keni zgjedhur produktin tonë. Jemi të sigurt se do ta vlerësoni cilësinë dhe besueshmërinë e saj, pasi është projektuar dhe prodhuar duke vënë në plan të parë për kënaqësinë e klientit. Këto udhëzime për përdorim janë në përputhje me normat evropiane EN 82079.



KUJDES! Udhëzime dhe paralajmërime për një përdorim të sigurt të pajisjes.

Përpara se ta përdorni këtë pajisje, lexoni me kujdes udhëzimet e përdorimit dhe veçanërisht shënimet për sigurinë dhe paralajmërimet, të cilat duhet të respektohen. Ruajeni këtë manual së bashku me udhëzuesin e saj ilustrues, me qëllim konsultimin e ardhshëm. Në rast transferimi të pajisjes te një person tjetër, sigurohuni që t'i dorëzoni edhe këto dokumente.

❗ **SHËNIM:** nëse në leximin e këtij manuali, disa pjesë rezultojnë të vështira për t'u kuptuar ose ju lindin dyshime, përpara se të përdorni pajisjen, kontaktoni kompaninë në adresën e dhënë në faqen e fundit.

❗ **SHËNIM:** personat me probleme në shikim mund të konsultojnë versionin dixhital të këtyre udhëzimeve për përdorim në faqen www.tenactagroup.com

SQ

INDEKSI

Parathënie	faqe 82	Mirëmbajtja	faqe 87
Paralajmërime për sigurinë	faqe 82	Zgjidhje e problemeve	faqe 88
Çelësi i simboleve të përdorura	faqe 85	Eliminimi në fund të jetëgjatësisë	faqe 89
Përshkrimi i pajisjes dhe aksesoreve	faqe 85	Asistenca e klientit dhe garancia	faqe 89
Përdorimi	faqe 85	Udhëzuesi ilustrues	faqe I-II-III
Fundi i përdorimit	faqe 87	Të dhënat teknike	faqe I

PARALAJMËRIME PËR SIGURINË

- Mbas shpaketimit, sigurohuni që ky produkt të jetë i padëmtuar, i plotë në të gjitha pjesët e tij, siç tregohet në udhëzuesin ilustrues dhe pa shenja dëmtimi. Nëse keni dyshime, mos e përdorni pajisjen dhe kontaktoni qendrën e autorizuar të shërbimit.



KUJDES! Përpara përdorimit, hiqni nga pajisja materiale të mundshme komunikimi si etiketa, kartela, etj.



KUJDES! Rrezik mbytjeje.

Fëmijët nuk duhet të luajnë me pakon. Mbani qeskën plastike larg nga fëmijët.

- Ky aparat duhet përdorur vetëm për qëllimin, për të cilin është projektuar, përkatësisht si hekur për hekurosje me avull me shkarkim të lirë për përdorim shtëpiak. Çdo përdorim tjetër konsiderohet jo në përputhje me përdorimin e parashikuar, pra i rrezikshëm.
- Përpara se të lidhni pajisjen me rrjetin elektrik, kontrolloni nëse tensioni dhe frekuencat e specifikuara tek të dhënat teknike të pajisjes të jenë në përputhje me ato të rrjetit elektrik. Të dhënat teknike gjenden mbi pajisje dhe mbi ushqyes nëse i pranishëm (shiko udhëzuesin ilustrues).

- SQ**
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e sipër dhe nga persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijuese ose mendore ose me mungesë përvoja dhe njohurish, nëse këta persona mbikëqyren ose udhëzohen për përdorimin e pajisjes në mënyrë të sigurt si dhe duke kuptuar rreziqet e mundshme. Fëmijët nuk duhet të luajnë me pajisjen. Pastrimi dhe mirëmbajtja nuk duhet të kryhet nga fëmijët pa mbikëqyrje.



KUJDES! Mbani aparatin dhe kordonin elektrik larg nga fëmijët e moshës nën 8 vjeç, kur aparati është i ndezur ose po ftohet.

- ⓧ MOS e përdorni pajisjen me duar të lagura ose këmbë të njoma apo zbathur.
- ⓧ MOS tërhiqni kordonin elektrik ose vetë pajisjen për të hequr spinën nga priza elektrike.
- ⓧ MOS e tërhiqni e mos e ngrini pajisjen nga kordoni elektrik.
- ⓧ MOS e ekspozoni pajisjen në lagështi ose në ndikimin e agjentëve atmosferikë (shi, diell) ose në temperatura ekstreme.
- Aparati nuk duhet të lihet pa mbikëqyrje kur është i lidhur me rrjetin ushqyes.



- Hiqni gjithmonë spinën nga ushqimi elektrik përpara pastrimit ose mirëmbajtjes dhe në rast mospërdorimi të pajisjes.
- Në rast defekti ose keqfunksionimesh, fikeni dhe mos e ngacmoni. Për riparime të mundshme duhet kontaktuar vetëm një qendër e asistencës teknike të autorizuar.
- Nëse kordoni elektrik është dëmtuar, duhet ndërruar nga një qendër asistence teknike e autorizuar, në mënyrë që të parandalohen rreziqet.
- Siguria elektrike e kësaj pajisjeje është siguruar vetëm kur ai vetë është lidhur si duhet me një sistem të vënë në tokë, siç parashikohet nga normat në fuqi për sigurinë elektrike. Është e nevojshme të kontrolloni këtë kusht themelor të sigurisë përpara se të lidhni pajisjen me rrjetin elektrik. Në rast dyshimesh, kërkon një kontroll të kujdesshëm të sistemit nga një teknik kompetent.
- Ⓢ MOS e zhytni këtë pajisje në ujë apo në lëngje të tjera. Për çdo proces pastrimi dhe mirëmbajtjeje referojuni udhëzimeve në kapitullin përkatës.
- Ⓢ MOS e lini këtë pajisje në kontakt me ose afër materialeve ose mbi sipërfaqe lehtësisht të ndezshme ose që mund të dëmtohen nga nxehtësia.
- Hekuri duhet të përdoret dhe duhet të lihet të pushojë mbi një sipërfaqe të qëndrueshme.
- Gjithmonë vendoseni pajisjen me bazamentin, nëse ka, mbi një sipërfaqe të drejtë e të qëndrueshme, rezistente ndaj nxehtësisë.
- Kur hekuri vendoset mbi mbështetësin e tij, sigurohuni që sipërfaqja mbi të cilën vendoset mbështetësi të jetë e qëndrueshme.
- Ⓢ MOS përdorni aditivë kimikë, substanca me aroma ose substanca zhgëlqerëzuese.
- Ⓢ MOS shtoni në ujë aditivë kimikë ose substanca me aromë.
- Spina duhet hequr nga priza përpara se të mbushni depozitën.
- Për karakteristikat e pajisjes, referojuni ambalazhit të jashtëm.
- Përdoreni pajisjen vetëm me aksesoret e furnizuar që janë pjesë thelbësore e pajisjes.
- Ⓢ MOS përdorni zgjatues kordoni ose përshtatës.

SQ



ÇELËSI I SIMBOLEVE TË PËRDORURA

	Kujdes/Rrezik		E ndaluar
	Kujdes! Sipërfaqja që djeg		Informacione
0	Pozicioni me avull të mbyllur	ECO	Pozicioni me avull eco
Max	Pozicioni me avull maksimal		Shfryrje avulli
	Spërkatje	MAX	Niveli maksimal i mbushjes
CALC-CLEAN	Butoni calc clean		Pozicioni Ndezur
	Pozicioni Fikur		Mbushja me ujë

PËRSHKRIMI I PAJISJES DHE AKSESORËVE

Referojuni udhëzuesit ilustrues në faqen I për të kontrolluar që pajisja është e kompletuar me të gjithë aksesorët.

- SQ
1. Drita e kontrollit të temperaturës së piastrës
 2. Kordoni elektrik me spinë
 3. Çelësi ndezës
 4. Butoni calc clean
 5. Të dhënat teknike
 6. Depozita
 7. Piastra e hekurit
 8. Pipëza spërkatëse
 9. Kapaku për mbushjen e ujit
 10. Përzgjedhësi i avullit
 11. Butoni spray
 12. Butoni super-avull
 13. Enë matëse për ujin

PËRDORIMI



KUJDES! Hekuri nuk duhet përdorur nëse është rrëzuar, ose nëse ka shenja dëmsh të dukshme ose nëse humbet ujë.

Përdorni vetëm ujë pa minerale për hekur.



KUJDES! MOS hidhni në depozitë substanca holluese, lëngje me aromë ose substanca zhgëlqerëzuese, sepse përdorimi i këtyre substancave mund të dëmtojë produktin.



KUJDES! Mos përdorni ujë nga tharëset, kondicionerët ose tharëset e rrobave, ujë të filtruar me zbutës uji ose ujë shiu.

Depozita mund të përmbajë ujë, sepse çdo produkt testohet përpara se të nxirret në treg.

Verifikoni nëse kordoni elektrik me spinën (2) është shkëputur nga priza e korrentit.

Zhvendosni përzgjedhësin e avullit (10) në pozicionin e avullit të mbyllur [Fig. C].

Hapni kapakun për mbushjen e ujit (9).

Vendosni hekurin në mënyrë që të thjeshtoni futjen e ujit në zgavrën e duhur dhe shmangni tejmbushjen.

Hidhni me ngadalë ujin në depozitë (6) duke përdorur enën matëse (13) [Fig. B].

Mos e tejkaloni nivelin maksimal të dhënë mbi depozitë (6).

Mbyllni kapakun për mbushjen e ujit (9).

NDEZJA

Vendosni hekurin në pozicion vertikal.

Futeni kordonin elektrik bashkë me spinën (2) në prizën e korrentit.

Për të ndezur hekurin, vendoseni çelësin ndezës (3) në pozicionin e ndezur. [Fig. D]

Ndezja e dritës së kontrollit të temperaturës së piashtës (1) tregon se hekuri është në fazë ngrohjeje.

Prisni që drita e kontrollit të temperaturës së piashtës (1) të fiket përpara se të filloni hekurosjen

TEKNOLOGJIA INTELLIVAPOR

Ky hekur me avull është i pajisur me teknologjinë "Intellivapor", i cili mundëson hekurosjen e të gjithë tipeve të materialeve, pa qenë nevoja të rregulloni temperaturën e piashtës.

SQ

Për hekurosjen e parë është e këshillueshme të vendosni një mbulesë midis hekurit dhe pëlhurës që duhet hekuros.

Përpara se të filloni hekurosjen, lëshoni një spërkatje avulli mbi mbulesën, duke e mbajtur hekurin të ngritur për të lejuar daljen e ujit të kondensuar të mbetur.

Pëlhurat me këto simbole nuk mund të hekurosen:

FUNKSIONI ECO

Aparati është i pajisur me një teknologji në gjendje të optimizojë prodhimin e avullit dhe si rrjedhojë, të reduktojë konsumin e energjisë elektrike.

Për të aktivizuar funksionin Eco, zhvendosni përzgjedhësin e avullit (10) në pozicionin me avull ECO.

HEKUROSYE PA AVULL (NË TË THATË)

Për të hekuros pa avull, ndiqni udhëzimet e seksionit "hekurosje me avull" duke e lënë përzgjedhësin e avullit (10) në pozicionin e avullit të mbyllur.

HEKUROSYE ME AVULL

Zhvendosni përzgjedhësin e avullit (10) në një pozicion midis pozicionit të avullit të mbyllur dhe pozicionit të avullit maksimal në bazë të sasisë së dëshiruar të avullit.

Nxjerrja e avullit në vazhdimësi ndodh vetëm duke lëvizur hekurin në pozicion horizontal.

Pezullimi i avullit në vazhdimësi mund të arrihet duke e mbështetur hekurin në pozicionin vertikal ose duke e zhvendosur përzgjedhësin e avullit (10) në pozicionin e avullit të mbyllur.

Gjatë hekurosjes, drita e kontrollit të temperaturës së piashtës do të ndizet me intervale, duke treguar se temperatura e përzgjedhur do të ruhet.



SUPER-AVULL DHE AVULL NE VERTIKAL

Shtypni butonin për super-avull (12) për të gjeneruar një spërkatje të fuqishme me avull.

Prisni disa sekonda nga një presion tek tjetri [Fig. E].

Shtypni me intervale butonin e super-avullit (12) për hekurosjen vertikalisht (tenda, rroba të varura, etj.).

SHËNIM: Funkzioni i super-avullit mund të përdoret vetëm me temperaturat e larta. Ndaloni përdorimin e tij kur treguesi LED i temperaturës së pllakës ndizet dhe filloni sërish hekurosjen kur ai të fiket.

FUNKSIONI SPRAY

Kontrolloni që ka ujë në depozitë (6).

Shtypni butonin spray (11) me ngadalë (për të arritur një spërkatje të dendur) ose shpejt (për të arritur një spërkatje të atomizuar) [Fig. F].

Njomni pëlhurat delikate përpara se të hekurosni duke përdorur funksionin spray ose përndryshe, vendosni midis hekurit dhe pëlhurës një mbulesë të njomë. Mos e përdorni funksionin spray për pëlhura mëndafshi ose sintetike.

FUNDI I PËRDORIMIT

BOSHATISJA

Për të fikur hekurin, vendoseni çelësin ndezës (3) në pozicionin e fikur.[Fig.D].

Hiqni kordonin elektrik bashkë me spinën (2) nga priza e korrentit.

Hapni kapakun për mbushjen e ujit (9).

Boshatisni depozitën (6) duke e kthyer hekurin kokëposhtë dhe duke e shkundur lehtësisht.

Lëreni hekurin të ftohet plotësisht.

Vendoseni hekurin gjithmonë në pozicion vertikal.

SHËNIM: Nëse parashikohet të mos përdoret aparati për shumë javë, prisni që aparati të jetë plotësisht i ftohtë përpara se ta boshatisni plotësisht depozitën e ujit duke ndjekur udhëzimet në paragrafin e posaçëm.
Pasi e rindizni, mbushni përsëri depozitën e ujit, siç tregohet në paragrafin e saj.

MIRËMBAJTJA

SISTEMI KUNDËR GËLQERËZIMIT ZEROCALC

Tre filtra të veçantë rrëshire që ndodhen brenda depozitës së ujit zvogëlojnë fortësinë e ujit dhe kufizojnë formimin e bigorrit në pllakën e hekurit. Këta filtra rrëshire janë të përhershëm dhe nuk kanë nevojë të zëvendësohen.

SISTEMI CALC CLEAN

Funksioni lejon pastrimin e pjesës së brendshme të pistrës (7) nga mbetje bigorri ose papastërti të tjera.

Këshillohet të kryhet pas çdo 5 - 10 përdorimesh.

Mbusheni depozitën (6) deri në nivelin maksimal të mbushjes [Fig. B].

Zhvendosni përzgjedhësin e avullit (10) në pozicionin e avullit të mbyllur [Fig. C].

Prisni që drita e kontrollit të temperaturës së pistrës (1) të fiket.

Hiqni kordonin elektrik me spinë (2) nga priza e korrentit dhe vendoseni hekurin shpejt në pozicion horizontal mbi një lavaman.



Shtypni butonin Calc-Clean (4) duke e mbajtur të shtypur derisa nga piastra e hekurit (7) të dalin ujë i vluar, avull dhe papastërti të mundshme apo bigorr.

Pasi të jetë ftohur, pastroni pistrën e hekur (7) me një leckë të njomë.

PASTRIMI



KUJDES! Sigurohuni që spina e pajisjes është hequr nga priza dhe pllaka e hekurit është ftohur plotësisht përpara se të pastroni hekurin.

Kore të mundshme ose mbetje niseshteje ose produkti të pranishme mbi sipërfaqen e pistrës, mund të hiqen me një leckë të njomë dhe me një detergjent të lëngshëm jo gërryes.

Shmangni gërvishjen e pistrës me gërryes ose me objekte metalike.

Pjesët plastike mund të pastrohen me një leckë të njomë, dhe pastaj të kalohen me një leckë të thatë.



KUJDES! Rrezik zjarri. Lëreni pajisjen të ftohet plotësisht para se ta vini mënjanë.

ZGJIDHJE E PROBLEMEVE

Në këtë kapitull do të jepen problemet më të shpeshta të lidhura me përdorimin e aparatit. Nëse nuk ia dilni të zgjidhni problemet me informacionet e mëposhtme, ju lutemi të kontaktoni Qendrën e Asistencës Teknike.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Piastra e hekurit (7) mbetet e ftohtë dhe nuk ngrohet.	Nuk ka ushqim me korrent.	Kontrolloni nëse spina e kordonit elektrik me spinë (2) është futur saktë ose provoni ta fusni në një prizë tjetër.
		Verifikoni nëse çelësi ndezës (3) është i vendosur në pozicionin e ndezur [Fig.D].
Drita e kontrollit të pistrës (1) do të ndizet dhe do të fiket.	Procedurë normale.	Ndezja dhe fikja e dritës tregojnë fazën e ngrohjes së hekurit për hekurosje.
Avulli del vetëm me sasi të reduktuar ose nuk del tërësisht.	Përzgjedhësi i avullit (10) është në pozicionin e avullit të mbyllur.	Vendoseni përzgjedhësin e avullit (10) në pozicionin e dëshiruar (Fig. C).
	Nuk ka ujë të mjaftueshëm në depozitë (6).	Mbushni depozitën (6).

sq



Papastërtitë që dalin nga vrimat e avullit njollosin veshjet.	Mbetje të mundshme në pjesën e brendshme të pistrës së hekurit (7).	Kryeni vetëpastrimin (shihni paragrafin e Sistemit Calc Clean).
	Po përdorni aditivë kimik, lëngje me aromë ose substanca kundër bigorrit	Përdorimi i këtyre substancave dëmton produktin: mos shtoni aditivë në ujë të bojlerit.
	Po përdorni niseshte.	Spërkatni niseshte gjithmonë në pjesën e prapme të pëlhurës.
Nga piastra del ujë.	Temperatura e pistrës së hekurit (7) shumë e ulët për shkak të përdorimit tepër të shpeshtë të butonit super-avull (12).	Shtoni lehtësisht intervalin midis spërkatjeve të avullit.

ELIMINIMI NË FUND TË JETËGJATËSISË



Paketimi i pajisjes është prodhuar nga materiale të riciklueshme. Hidheni paketimin në përputhje me rregulloret në fuqi për mbrojtjen e mjedisit.



Në bazë të direktivës 2012/19/BE për mbeturinat e aparateve elektrike dhe elektronike (WEEE), simboli i kutisë së shënuar mbi aparat ose mbi kutinë e saj tregon që produkti në fund të jetëgjatësisë së tij duhet të mblihdet në mënyrë të ndarë nga mbeturinat e tjera.

Veç kësaj, përdoruesi duhet ta dorëzojë pajisjen që do mënjanojë, pranë qendrave të grumbullimit të diferencuar të mbeturinave elektrike dhe elektronike. Si alternativë, në vend të kujdeset vetë për mënjanimin e pajisjes. Përdoruesi mund ta dorëzojë pajisjen tek shitësi, në momentin e blerjes së një pajisjeje të re të njëjtit tip. Përdoruesi mund t'i dorëzojë gjithashtu produktet elektronike me madhësi më të vogël se 25 cm tek shitësit e produkteve elektronike që kanë një sipërfaqe shitjesh prej të paktën 400 m² pa pagesë dhe pa detyrim blerjeje. Mbledhja e duhur e diferencuar për rindezjen e mëtejshme të aparatit që do të riciklohet, trajtohet dhe eliminohet në respektim të ambientit, kontribuon në shmangien e efekteve të mundshme negative për ambientin dhe mbi shëndetin dhe ripërdorimin ose riciklimin e materialeve me të cilat përbëhet aparati.

ASISTENCA E KLIENTIT DHE GARANCIA

Pajisja ka një garanci për një periudhë dy vjeçare nga data e dorëzimit. Kjo datë merret nga data e kuponit/faturës (kur është qartësisht e lexueshme), përveç rastit kur blerësi mund të dëshmojë se lëvrimi është bërë në një datë të mëvonshme.

Në rastin e një produkti me të meta të pranishme në kohën e dërgimit, atëherë garantohet riparimi falas ose zëvendësimi i pajisjes, përveç rastit kur një nga zgjidhjet e ofruara nuk është në proporcion me tjetrën. Blerësi ka përgjegjësinë të informojë Qendrën e Autorizuar të Asistencës për defektin në përputhje, brenda dy muajsh nga konstatimi i defektit.

Garancia nuk mbulon pjesët që mund të jenë me defekt për shkak të:

- dëme nga transporti ose rënia aksidentale e produktit përtokë,
- instalimi i gabuar ose papërshtatshmëria e sistemit elektrik,
- riparimet ose ndryshimet e kryera nga persona të paautorizuar,
- mirëmbajtja dhe pastrimi i pamjaftueshëm ose i pasaktë,
- produkte dhe/ose pjesë të produkteve të konsumuara dhe/ose të konsumueshme, duke përfshirë edhe kohën e reduktuar të punës së baterive (nëse janë instaluar), për shkak të përdorimit ose vjetërsisë,



- f. mosrespektimit të udhëzimeve për funksionimin e aparatit, neglizhencës ose mosmirëmbajtje në përdorim,
- g. përdorimit të ujit ndryshe nga ç'përkruhet në manual,
- h. përdorimit të hollueseve kimikë, lëngjeve me aromë ose substancave zhgëlqerëzuese,
- i. dëmtimit të piashtës, shkaktuar nga hekurosja e pëlhurave jo të përshtatshme ose me temperatura jo të përputhshme me pëlhurën.

Lista e mësipërme është thjesht një shembull ilustrues; ajo nuk është gjithëpërfshirëse, pasi kjo garanci në asnjë rast nuk mbulon rrethanat që nuk mund të gjurmohen si defekte në prodhim.

Përveç kësaj, kjo garanci nuk konsiderohet e vlefshme në rastet e përdorimit të gabuar të pajisjes ose të përdorimit profesional të saj.

Nuk merret përsipër asnjë përgjegjësi për asnjë lëndim ose dëmtim që u shkaktohet drejtpërdrejt apo tërthorazi njerëzve, kafshëve shtëpiake ose pronës si rezultat i mosndjekjes së të gjitha udhëzimeve që jepen te "Broshura e udhëzimeve dhe paralajmërimeve" lidhur me instalimin, përdorimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes.

Kjo nuk vlen për veprimet e garancisë kontraktuale në lidhje me shitësin.

Asistenca

Riparimi i pajisjes duhet të kryhet pranë një qendre asistence të autorizuar. Nëse pajisja me defekt është brenda garancisë, ajo duhet dërguar te Qendra e Asistencës së bashku me dokumentin e blerjes që tregon datën e blerjes ose të dorëzimit.

sq

